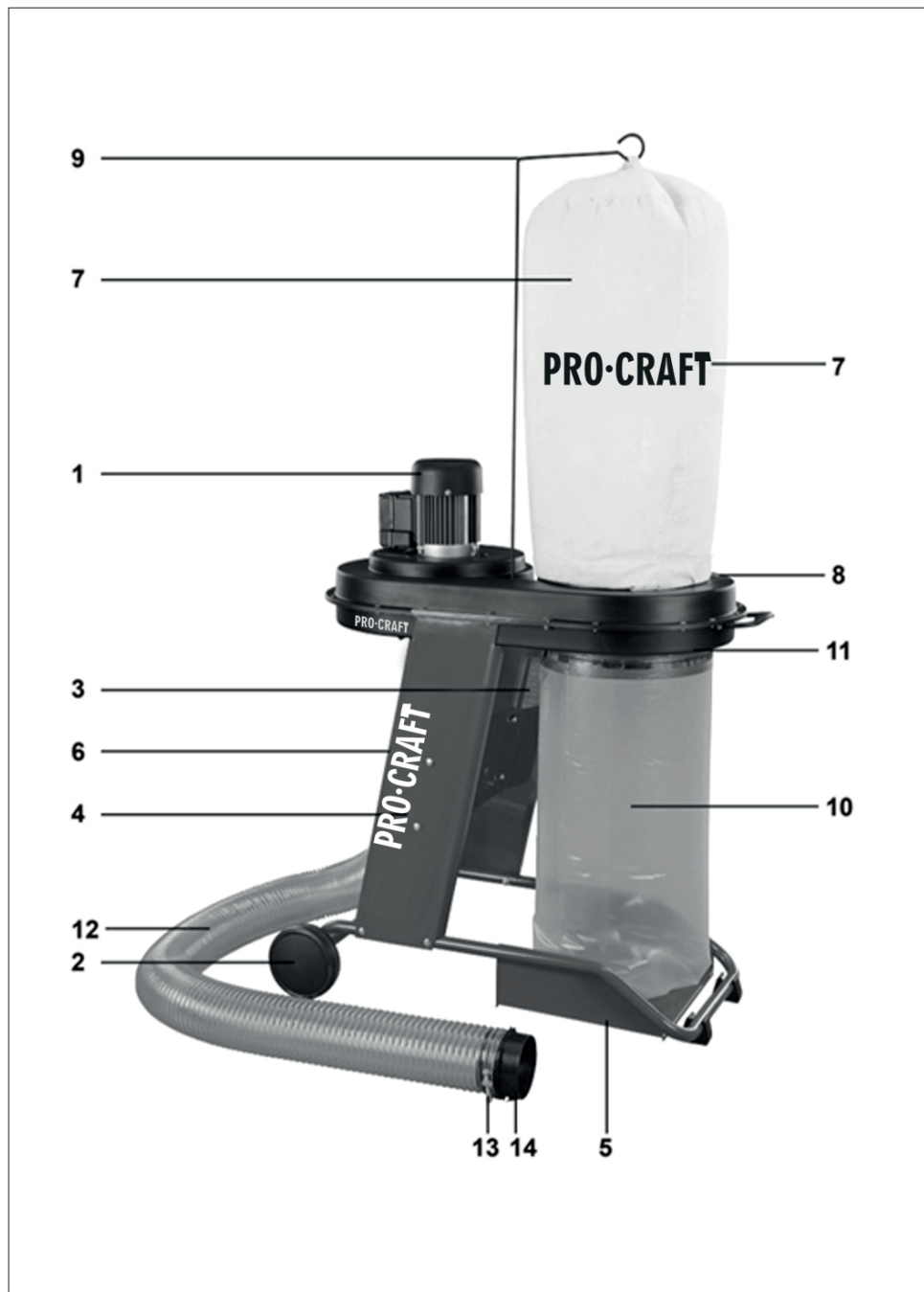
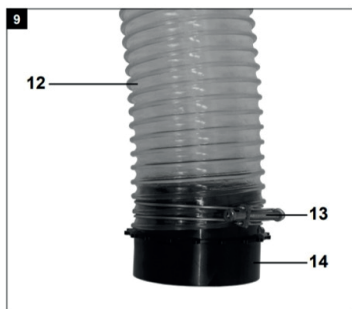
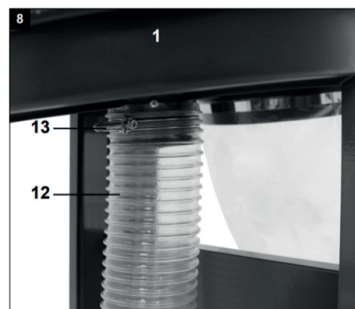
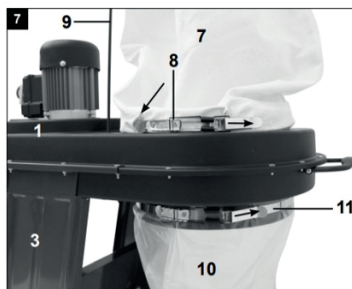
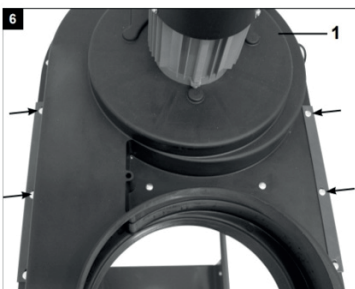
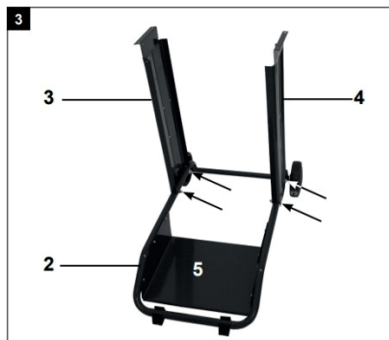
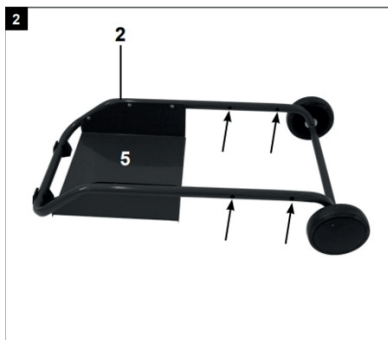


<b>RU</b>   РУССКИЙ.....	4
<b>UA</b>   УКРАЇНСЬКА.....	7
<b>EN</b>   ENGLISH.....	9
<b>RO</b>   ROMÂNĂ.....	12
<b>BG</b>   БЪЛГАРСКИ.....	15
<b>CZ</b>   ČESKÝ.....	18
<b>SK</b>   SLOVENSKÝ.....	21
<b>CE</b> .....	24
 .....	25



\*Рис. 1/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Vykres / Kreslenie



\*Рис. / Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie

## RU | РУССКИЙ

### ВЫТЯЖНАЯ УСТАНОВКА ДЛЯ ОПИЛОК PDC550 ИНСТРУКЦИЯ

#### Технические характеристики

<b>Размеры, мм</b>	<b>830 x 520 x 1600</b>
Общая высота с мешочным фильтром, мм	1600
Входной диаметр, мм	100
Длина шланга, мм	2300
Диаметр колеса, мм	150
Масса, кг	19,7
Воздушный поток, м <sup>3</sup> /ч	1150
Разница давлений, Па	1600
Площадь фильтрующего мешка, м <sup>2</sup>	~ 1
Объем мешка для опилок, л	75
<b>Мощность двигателя</b>	
Электрический двигатель, В/Гц	220-240/50
Номинальная мощность P1, кВт	0.55
Выходная мощность P2, кВт	0.34
Скорость двигателя, об/мин	2850
<b>Значения шума на рабочем месте</b>	
Уровень звукового давления L <sub>ра1к</sub> , дБ (А)	75, K=+3
Уровень звуковой мощности L <sub>ва1к</sub> , дБ (А)	95,5, K=+3

#### ВСТУПЛЕНИЕ

Уважаемый клиент,

Мы надеемся, что ваше новое устройство будет служить вам долго и без нареканий.



#### ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ

В соответствии с применимыми законами об ответственности за качество продукции производитель данного устройства не несет ответственности за ущерб, нанесенный устройству или причиненный устройством в результате:

- ♦ Неправильного обращения
- ♦ Несоблюдения инструкции по эксплуатации,
- ♦ Ремонта, выполненного третьими лицами, неуполномоченными специалистами.
- ♦ Установки и замены неоригинальных запчастей

Пожалуйста примите к сведению:

Прочтите весь текст руководства по эксплуатации перед сборкой и вводом в эксплуатацию.

Данное руководство по эксплуатации должно помочь Вам ознакомиться с устройством и использовать его по назначению.

Руководство по эксплуатации содержит важные указания по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации устройства, предотвращению опасности, минимизации затрат на ремонт и времени простоя, а также повышению надежности и продлению срока службы устройства.

Помимо указаний по технике безопасности, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации устройства в вашей стране. Храните руководство по эксплуатации с прибором в пластиковом футляре, защищенном от грязи и влаги. Перед началом работы руководства должны быть прочитаны и тщательно соблюдены всем обслуживающим персоналом.

Устройство может использоваться только персоналом, прошедшим обучение его использованию и проинструктированным в отношении связанных с ним опасностей. Должен соблюдаться требуемый минимальный возраст.

В дополнение к указаниям по технике безопасности, изложенным в данном руководстве по эксплуатации, и отдельным правилам вашей страны необходимо также соблюдать общепризнанные технические правила, касающиеся эксплуатации таких устройств.

Мы не несем ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие из-за несоблюдения данного руководства и указаний по технике безопасности.

#### Описание устройства (рис. 1)

- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Корпус в сборе с двигателем | 9. Планка поддерживающая    |
| 2. Ходовая часть с колесами    | 10. Мешок для опилок        |
| 3. Боковая обшивка, левая      | 11. Нижняя прижимная планка |
| 4. Боковая обшивка, правая     | 12. Вытяжной шланг          |
| 5. Нижняя обшивка              | 13. Зажимная планка 2x      |
| 6. Поперечина                  | 14. Муфта для шланга        |
| 7. Фильтр мешок                | 15. Сумка для аксессуаров   |
| 8. Верхняя прижимная планка    | 16. Инструкция              |



#### ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Машина соответствует действующей директиве ЕС по машинному оборудованию.

- ♦ Машина изготовлена в соответствии с современным уровнем техники и требованиями технической безопасности. Тем не менее, его использование может создать опасность для жизни и здоровья пользователя или третьих лиц, а также привести к повреждению машины и других материальных ценностей.
- ♦ Используйте машину только в технически безупречном состоянии, надлежащим образом и в соответствии с руководством по эксплуатации и с полным знанием техники безопасности и опасностей! В частности, немедленно устраняйте неисправности, которые могут отрицательно сказаться на безопасности!
- ♦ Вытяжная система предназначена только для удаления древесной стружки (не для обычной пыли).
- ♦ Удаление древесной пыли и щепы на коммерческих площадях не допускается.
- ♦ Регулярно проверяйте фильтр на наличие повреждений. Замените поврежденные фильтры! Регулярно проверяйте уплотнение корпуса и уплотнения фильтра и мешка для пыли.
- ♦ При использовании чистящих насадок не всасывайте посторонние предметы, такие как шурупы, гвозди, кусочки пластика или дерева.
- ♦ Машину разрешается эксплуатировать только с оригинальными деталями и оригинальными аксессуарами от производителя.
- ♦ Любое использование, выходящее за рамки этого, является использованием не по назначению. Производитель не несет ответственности за возникшие повреждения; риск несет только пользователь.
- ♦ Необходимо соблюдать указания производителя по технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также размеры, указанные в характеристиках.
- ♦ Используйте правила предотвращения несчастных случаев и другие общепринятые правила.
- ♦ Машину могут использовать, обслуживать или ремонтировать только лица, которые знакомы с ней и проинформированы об опасностях. Любая ответственность производителя за ущерб, возникший в результате произвольных изменений машины, исключается.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если оборудование используется в коммерческих или промышленных целях или для аналогичной работы.

#### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



#### ВНИМАНИЕ!

Следующие меры безопасности должны соблюдаться при использовании электроинструментов для защиты от поражения электрическим током, а также риска травм и пожара. Прочтите все эти предупреждения перед использованием электроинструмента и сохраните инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.

#### Безопасная работа

- ♦ Предупреждение при использовании электроинструментов не-

- обходимо соблюдать основные меры безопасности для защиты от пожара, поражения электрическим током и травм.
- ♦ Соблюдайте все эти инструкции до и во время работы с машиной.
- ♦ Храните эти инструкции по технике безопасности в надежном месте.
- ♦ Защитите себя от поражения электрическим током! Избегайте физического контакта с заземленными частями.
- ♦ Неиспользуемые устройства следует хранить в сухом, закрытом и недоступном для детей месте.
- ♦ Держите инструменты острыми и чистыми, чтобы иметь возможность работать лучше и безопаснее.
- ♦ Регулярно проверяйте кабель инструмента и заменяйте его признанным специалистом в случае повреждения.
- ♦ Регулярно проверяйте удлинительные кабели и заменяйте их при повреждении.
- ♦ Используйте только те удлинители, которые были одобрены и имеют соответствующую маркировку для использования вне помещений.
- ♦ Обратите внимание на то, что вы делаете. Оставайтесь благоразумными во время работы. Не используйте инструмент, если вы устали.
- ♦ Не используйте инструменты, на которых переключатель не работает корректно.
- ♦ Вытащите вилку из розетки для любых работ по регулировке или ремонту.
- ♦ Передайте инструкции по технике безопасности всем лицам, работающим с устройством.
- ♦ Перед вводом в эксплуатацию убедитесь, что напряжение на заводской табличке устройства соответствует напряжению сети.
- ♦ Если требуется удлинительный кабель, убедитесь, что его сечение соответствует току, потребляемому устройством. Минимальное сечение 1,5 мм<sup>2</sup>.
- ♦ Используйте кабельный барабан только в развернутом виде.
- ♦ Проверьте кабель подключения к сети. Никогда не используйте неисправные или поврежденные соединительные кабели.
- ♦ Не используйте кабель, чтобы вытащить вилку из розетки. Защищайте кабель от тепла, масла и острых краев.
- ♦ Не подвергайте машину воздействию дождя и не используйте ее во влажной или мокрой среде.
- ♦ Обеспечьте хорошее освещение.
- ♦ Не используйте вблизи горячих жидкостей или газов.
- ♦ При работе на открытом воздухе рекомендуется носить нескользящую обувь. Завяжите длинные волосы сзади в сетку для волос. Избегайте неудобной позы при работе.
- ♦ Оперирующему лицу должно быть не менее 18 лет; стажеры должны быть не моложе 16 лет, однако только под наблюдением.
- ♦ Не подпускайте детей к устройству, когда оно подключено к сети.
- ♦ Следите за тем, чтобы на рабочем месте не было древесных отходов и небольших деталей.
- ♦ Беспорядок в рабочей зоне может привести к несчастным случаям.
- ♦ Не позволяйте другим лицам, особенно детям, прикасаться к инструменту или сетевому кабелю. Держите таких людей подальше от рабочего места.
- ♦ Персонал, работающий с устройством, не должен отвлекаться.
- ♦ Выполняйте работы по модификации, регулировке, измерению и очистке только при выключенном двигателе. - Вытяните вилку из розетки -
- ♦ Перед включением убедитесь, что ключи и инструменты для настройки удалены.
- ♦ Выключите двигатель и вытащите вилку из розетки при уходе с рабочего места.
- ♦ Все средства защиты и безопасности должны быть снова установлены сразу же после завершения ремонта или технического обслуживания.
- ♦ Необходимо соблюдать указания производителя по технике безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию, а также допустимые размеры, указанные в технических данных.

- ♦ Не используйте маломощные устройства
- ♦ для тяжелой работы.
- ♦ Не используйте кабель в целях, для которых он не предназначен!
- ♦ Убедитесь, что вы надежно стоите на ногах, и всегда сохраняйте равновесие.
- ♦ Проверьте, работают ли подвижные части без сбоев, не заклинивают ли они и не повреждены ли части. Все детали должны быть правильно смонтированы и должны быть выполнены все условия для обеспечения безотказной работы инструмента.. Этот инструмент соответствует всем правилам техники безопасности. Ремонт может производиться только специалистом с использованием оригинальных запасных частей. В противном случае могут произойти несчастные случаи.
- ♦ При необходимости используйте подходящие средства индивидуальной защиты. Это может включать:
- ♦ Средства защиты органов слуха, чтобы избежать риска ухудшения слуха;
- ♦ Защита органов дыхания во избежание риска вдыхания вредной пыли.
- ♦ Оператор должен быть проинформирован об условиях, влияющих на уровень шума.
- ♦ Об ошибках в устройстве необходимо сообщать лицу, ответственному за безопасность, сразу же после их обнаружения.
- ♦ Это устройство не предназначено для сбора опасной пыли.
- ♦ Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, и они получили инструкций о том, как использовать это устройство. Детей нельзя оставлять без присмотра, чтобы они не играли с устройством.

### ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Устройство было спроектировано в соответствии с современным уровнем техники и общепризнанными требованиями технической безопасности. Однако в процессе эксплуатации могут возникать отдельные остаточные риски.

- ♦ Опасность для здоровья из-за древесной пыли или древесной стружки. Ношение средств индивидуальной защиты, таких как защитные очки и пылезащитные маски, является обязательным.
- ♦ При закрытии и смене мешка для сбора пыли может произойти вдыхание пыли. Обратите внимание на инструкции по правильной утилизации в руководстве по эксплуатации (например, использование пылезащитных масок P2), чтобы предотвратить вдыхание пыли.
- ♦ Опасность для здоровья из-за шума. Во время работы превышен допустимый уровень шума. Очень важно использовать средства индивидуальной защиты, такие как наушники.
- ♦ Опасность поражения электрическим током при использовании неподходящих электрических соединительных кабелей.
- ♦ Кроме того, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски все же могут сохраняться.
- ♦ Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать «Указания по технике безопасности» и «Использование по назначению» вместе с инструкцией по эксплуатации в целом.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот электронинструмент во время работы создает электромагнитное поле. Это поле может повредить активные или пассивные медицинские имплантаты при определенных условиях. Чтобы предотвратить риск серьезных или смертельных травм, мы рекомендуем лицам с медицинскими имплантатами проконсультироваться со своим врачом и производителем медицинского имплантата перед использованием электронинструмента.

**Обеспечьте бережное хранение инструкций по технике безопасности.**

### ПЕРЕД ВВОДОМ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- ♦ После распаковки проверьте все детали на отсутствие повреждений при транспортировке. В случае рекламации перевозчик должен быть немедленно проинформирован. Более поздние претензии не будут признаны.

- ♦ Проверьте полноту комплектации.
- ♦ Ознакомьтесь с продуктом с помощью инструкций по эксплуатации перед его первым использованием.
- ♦ В качестве аксессуаров, а также быстроснаживающихся и запасных частей используйте только оригинальные детали. Запасные части можно приобрести у вашего поставщика.



### ВНИМАНИЕ!

Устройство и упаковочный материал не являются детскими игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность задохнуться!

### СБОРКА

Устройство требует предварительной сборки.

- ♦ Прикрепите боковую обшивку к раме основания с помощью винтов с плоской головкой M8 x 40 мм и гаек. Не затягивайте полностью. рис. 2, 3
- ♦ Прикрепите поперечину к боковой обшивке слева и справа с помощью винтов с плоской головкой M 8 x 12 и гаек. рис. 4, 5
- ♦ Снимите все винты и гайки с корпуса.
- ♦ Прикрепите корпус к боковым панелям с помощью винтов с плоской головкой M5 x 20 и гаек. Надежно затяните все гайки. рис. 6
- ♦ Проденьте зажимную ленту через петли на фильтре мешка и закрепите мешок на контейнере. рис. 7
- ♦ Поместите опорную планку в корпус и повесьте фильтр-мешок. рис. 1
- ♦ Прикрепите мешок для опилок к нижнему вентилятору с помощью прижимной планки. рис. 7
- ♦ Подсоедините отсасывающий шланг к насадке на корпусе и закрепите его хомутом. рис. 8
- ♦ Прикрепите шланговую муфту к другому концу шланга с помощью шлангового хомута. рис. 9

Вытяжную систему следует очищать при каждой замене мешка для опилок.

Поврежденные фильтры и мешки необходимо немедленно заменить, чтобы свести к минимуму попадание пыли в рабочую область.

### ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

При вводе в эксплуатацию соблюдайте указания по технике безопасности. Данные на заводской табличке двигателя (напряжение и частота) должны соответствовать напряжению и частоте сети.

После подключения к сети вытяжная система готова к работе.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для всех работ по техническому обслуживанию и очистке выключите двигатель и вытащите вилку из розетки.

- ♦ Работы по установке, ремонту и техническому обслуживанию электрооборудования могут выполняться только специалистами.
- ♦ Для постоянной работы периодически энергично встряхивайте фильтр мешок. Между чистками достаточно несколько раз постучать по мешку рукой.
- ♦ Мешок для опилок следует заменять, когда опилки находятся в пределах 10 см от воротника корпуса.

### Службная информация

При работе с этим изделием необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному износу или износу в результате использования, или что следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Быстроснаживающиеся детали\*: угольные щетки, мешок фильтр, экстракционный шланг, насадки; клиновой ремень

\* может не входить в комплект поставки!

### Специальные аксессуары

Мешочный фильтр

Многоразовый мешок для опилок 20 шт.

### ХРАНЕНИЕ

Храните устройство и его аксессуары в темном, сухом и защищенном

от мороза месте, недоступном для детей. Оптимальная температура хранения составляет от 5 до 30 °C. Храните электронинструмент в оригинальной упаковке.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Установленный электродвигатель подключен и готов к работе. Соединение соответствует применимым положениям VDE и DIN.

Подключение к сети потребителя, а также используемой удлинительной кабель также должны соответствовать этим нормам.



### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Поврежденные электрические соединительные кабели

Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной службой или аналогичным квалифицированным лицом, чтобы избежать опасности. Изоляция электрических соединительных кабелей часто повреждается.

Причины:

- ♦ Точки давления, где соединительные кабели проходят через окна или двери.
- ♦ Перегибы в местах неправильного закрепления или прокладок соединительного кабеля.
- ♦ Места, где соединительные кабели были перерезаны из-за переада чем либо.
- ♦ Повреждение изоляции из-за выдергивания вилки из розетки.
- ♦ Трешины из-за старения изоляции.

Такие поврежденные электрические соединительные кабели нельзя использовать, они опасны для жизни из-за повреждения изоляции.

Регулярно проверяйте электрические соединительные кабели на наличие повреждений. При проверке на наличие повреждений убедитесь, что соединительные кабели отключены от электропитания.

Электрические соединительные кабели должны соответствовать применимым положениям VDE и DIN. Используйте только соединительные кабели с обозначением H07-RN.

Печать обозначения типа на кабеле обязательна.

### Двигатель переменного тока

- ♦ Напряжение сети должно быть 220 вольт/50 Гц.
- ♦ Удлинительные кабели должны иметь минимальное поперечное сечение 1,0 квадратный миллиметр.
- ♦ Подключение к сети защищено плавким предохранителем на 16 А.

### УТИЛИЗАЦИЯ И ПЕРЕРАБОТКА

- ♦ Устройство поставляется в упаковке, чтобы избежать повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и, таким образом, может быть использована снова или может быть реинтегрирована в цикл сырья.
- ♦ Устройство и его аксессуары изготовлены из разных материалов, таких как металл и пластик. Отнесите неисправные компоненты в специальные места утилизации отходов. Проконсультируйтесь с вашим дилером или муниципальной администрацией!
- ♦ Не выбрасывайте старое оборудование вместе с бытовыми отходами
- ♦ Этот символ указывает на то, что данное изделие нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами в соответствии с директивой об отходах электрического и электронного оборудования (2012/19/ЕС) и национальными законами. Этот продукт должен быть передан в назначенный пункт сбора. Это можно сделать, например, вернув его при покупке аналогичного товара или доставив в авторизованный пункт сбора для утилизации старых электрических и электронных устройств. Неправильное обращение со старыми устройствами может иметь негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека из-за потенциально опасных материалов, которые часто содержатся в старых электрических и электронных устройствах. Правильно утилизируя этот продукт, вы также способствуете эффективному использованию природных ресурсов. Информацию о пунктах сбора старых устройств можно найти в муниципальных органах власти, у местного поставщика услуг по утилизации, в уполномоченных местах по утилизации старых электрических и электронных устройств или в вашей службе сбора отходов.

## UA | УКРАЇНЬСЬКА

### ВИТЯЖНА УСТАНОВКА ДЛЯ ОПИЛОК PDC550 ІНСТРУКЦІЯ

#### Технічні характеристики

<b>Розміри, мм</b>	<b>830 x 520 x 1600</b>
з мішковим фільтром, мм	1600
Вхідний діаметр, мм	100
Довжина шлангу, мм	2300
Діаметр колеса, мм	150
Маса, кг	19,7
Повітряний струм, м3/год	1150
Різниця тисків, Па	1600
Площа фільтруючого мішка, м2	~ 1
Об'єм мішка для тирси, л	75
Потужність двигуна	
Електричний двигун, В/Гц	220-240/50
Номінальна потужність P1, кВт	0.55
Вихідна потужність P2, кВт	0.34
Швидкість двигуна, об/хв	2850
Значення шуму на робочому місці	
Рівень звукового тиску L <sub>рапк</sub> , дБ (A)	75, K=+3
Рівень звукової потужності L <sub>вак</sub> , дБ (A)	95,5, K=+3

#### ВСТУП

##### Шановний клієнт

Ми сподіваємося, що новий пристрій буде служити вам довго і без нарікань.

#### ЗВЕРНІТЬ УВАГУ

Відповідно до законів про відповідальність за якість продукції виробник цього пристрою не несе відповідальності за шкоду, заподіяну пристроєм або заподіяний пристроєм внаслідок:

- ♦ Неправильного поводження
- ♦ Недотримання інструкції з експлуатації,
- ♦ Ремонту, виконаного третіми особами, неуповноваженими спеціалістами.
- ♦ Установки та заміни неоригінальних запчастин

#### БУДЬ ЛАСКА, ПРИЙМІТЬ ДО УВАГИ

Прочитайте весь текст посібника з експлуатації перед збиранням та введенням в експлуатацію.

Даний посібник користувача повинен допомогти Вам ознайомитися з пристроєм та використовувати його за призначенням.

Посібник з експлуатації містить важливі вказівки щодо безпеки, правильної та економічної експлуатації пристрою, запобігання небезпеці, мінімізації витрат на ремонт та часу простою, а також підвищення надійності та продовження терміну служби пристрою.

Крім вказівок з техніки безпеки, що містяться в цьому посібнику з експлуатації, ви також повинні дотримуватися правил, що застосовуються до експлуатації пристрою у вашій країні. Зберігайте посібник користувача з приладом у пластиковому футлярі, захищеному від бруду та вологи. Перед початком роботи керівництва повинні бути прочитані та ретельно дотримані всім обслуговуючим персоналом.

Пристрій може використовуватися лише персоналом, який пройшов навчання його використання та проінструктований щодо пов'язаних з ним небезпек. Обов'язково дотримуватися необхідного мінімального віку.

На додаток до вказівок з техніки безпеки, викладених у цьому посібнику з експлуатації, та окремих правил вашої країни необхідно також дотримуватися загальнообов'язаних технічних правил щодо експлуата-

ції таких пристроїв.

Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або збитки, які виникли через недотримання цього посібника та вказівок з техніки безпеки.

#### Опис пристрою (рис. 1)

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Корпус у зборі з двигуном | 9. Плянка підтримуюча     |
| 2. Ходова частина з колесами | 10. Мішок для тирси       |
| 3. Бічна обшивка, ліва       | 11. Нижня притисна плянка |
| 4. Бічна обшивка, права      | 12. Витяжний шланг        |
| 5. Нижня обшивка             | 13. Затисна плянка 2x     |
| 6. Поперечка                 | 14. Муфта для шлангу      |
| 7. Фільтр мішок              | 15. Сумка для аксесуарів  |
| 8. Верхня притисна плянка    | 16. Інструкція            |

#### ПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ

Машина відповідає діючій директиві ЄС з машинного обладнання.

- ♦ Машина виготовлена відповідно до сучасного рівня техніки та вимог технічної безпеки. Тим не менш, його використання може спричинити небезпеку для життя та здоров'я користувача або третіх осіб, а також призвести до пошкодження машини та інших матеріальних цінностей.
- ♦ Використовуйте машину тільки в технічно бездоганному стані, належним чином і відповідно до посібника з експлуатації та з повним знанням техніки безпеки та небезпек! Зокрема, негайно усувайте несправності, які можуть негативно позначитися на безпеці!
- ♦ Витяжна система призначена тільки для видалення стружки деревини (не для звичайного пилу).
- ♦ Видалення деревного пилу та тріски на комерційних площах не допускається.
- ♦ Регулярно перевіряйте фільтр на наявність пошкоджень. Замініть пошкоджені фільтри! Регулярно перевіряйте ущільнення корпусу та ущільнення фільтра та мішка для пилу.
- ♦ При використанні насадок, що чистять, не всмоктуйте сторонні предмети, такі як шурпи, цвяхи, шматочки пластику або дерева.
- ♦ Машину дозволяється експлуатувати лише з оригінальними деталями та оригінальними аксесуарами від виробника.
- ♦ Будь-яке використання, що виходить за рамки цього, є не за призначенням. Виробник не несе відповідальності за пошкодження; ризик несе лише користувач.
- ♦ Необхідно дотримуватися вказівок виробника з техніки безпеки, експлуатації та технічного обслуговування, а також розмірів, зазначених у характеристиках.
- ♦ Використовуйте правила запобігання нещасним випадкам та інші загальноприйняті правила. Машину можуть використовувати, обслуговувати або ремонтувати лише особи, які знайомі з нею та поінформовані про небезпеку. Будь-яка відповідальність виробника за шкоду, що виникла внаслідок довільних змін машини, виключається.

Зверніть увагу, що наше обладнання не призначене для використання у комерційних чи промислових цілях. Ми не даємо жодних гарантій, якщо обладнання використовується в комерційних чи промислових цілях або для аналогічної роботи.

#### ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

##### УВАГА!

Наступних заходів безпеки слід дотримуватися при використанні електронструментів для захисту від ураження електричним струмом, а також ризику травм та пожежі. Прочитайте всі ці попередження перед використанням електронструменту та збережіть інструкції з техніки безпеки для подальшого використання.

##### Безпечна робота

- ♦ Попередження: при використанні електронструментів необхідно дотримуватися основних заходів безпеки для захисту від пожежі, ураження електричним струмом та травм.
- ♦ Дотримуйтесь усіх цих інструкцій до та під час роботи з машиною.
- ♦ Зберігайте ці інструкції в безпеці в надійному місці.
- ♦ Захистіть себе від ураження електричним струмом! Уникайте фізичного контакту із заземленими частинами.



- ◊ Не використовувати пристрої слід зберігати у сухому, закритому та недоступному для дітей місці.
- ◊ Тримайте інструменти гострими та чистими, щоб мати можливість працювати краще та безпечніше.
- ◊ Регулярно перевіряйте кабель інструмента та замінійте його визнаним фахівцем у разі пошкодження.
- ◊ Регулярно перевіряйте подовжувальні кабелі та замінійте їх при пошкодженні.
- ◊ Використовуйте лише подовжувачі, які були схвалені та мають відповідне маркування для використання поза приміщеннями.
- ◊ Зверніть увагу на те, що ви робите. Залишайтеся розумними під час роботи. Не використовуйте інструмент, якщо ви втомилися.
- ◊ Не використовуйте інструменти, на яких перемикач не працює належним чином.
- ◊ Витягніть вилку з розетки для будь-яких робіт з регулювання або ремонту.
- ◊ Передайте інструкції з безпеки всім особам, що працюють з пристроєм.
- ◊ Перед введенням в експлуатацію переконайтеся, що напруга на заводській табличці відповідає напругі мережі.
- ◊ Якщо потрібний подовжувальний кабель, переконайтеся, що його переріз відповідає струму, який споживається пристроєм. Мінімальний переріз 1,5 мм<sup>2</sup>.
- ◊ Використовуйте кабельний барабан лише у розгорнутому вигляді.
- ◊ Перевірте кабель підключення до мережі. Ніколи не використовуйте несправні або пошкоджені кабелі.
- ◊ Не використовуйте кабель, щоб витягти вилку з розетки. захищайте кабель від тепла, олії та гострих країв.
- ◊ Не піддавайте машину впливу дощу та не використовуйте її у вологому чи мокрому середовищі.
- ◊ Забезпечте гарне освітлення.
- ◊ Не використовуйте поблизу горючих рідин або газів.
- ◊ При роботі на відкритому повітрі рекомендується носити взуття, що не ковзає. Зав'яжіть довге волосся ззаду в сітку для волосся. Уникайте незручної пози під час роботи.
- ◊ Оперуючої особи має бути не менше 18 років; стажери повинні бути не молодшими 16 років, проте тільки під наглядом.
- ◊ Не підпускайте дітей до пристрою, коли він підключений до мережі.
- ◊ Слідкуйте за тим, щоб на робочому місці не було деревних відходів та невеликих деталей.
- ◊ Безлад у робочій зоні може призвести до нещасних випадків.
- ◊ Не дозволяйте іншим особам, особливо дітям, торкатися інструменту або мережевого кабелю. Тримайте таких людей подалі від робочого місця.
- ◊ Персонал, який працює із пристроєм, не повинен відволікатися.
- ◊ Виконуйте роботи з модифікації, регулювання, вимірювання та очищення тільки при вимкненому двигуні. - Витягніть вилку з розетки -
- ◊ Перед увімкненням переконайтеся, що ключі та інструменти для налаштування видалені.
- ◊ Вимкніть двигун і витягніть вилку з розетки під час відходу з робочого місця.
- ◊ Усі засоби захисту та безпеки повинні бути знову встановлені одразу після завершення ремонту або технічного обслуговування.
- ◊ Необхідно дотримуватися вказівок виробника з техніки безпеки, експлуатації та технічного обслуговування, а також допустимих розмірів, зазначених у технічних даних.
- ◊ Не використовуйте малопотужні пристрої для тяжкої роботи.
- ◊ Не використовуйте кабель для цілей, для яких він не призначений!
- ◊ Переконайтеся, що ви надійно стоїте на ногах і завжди зберігайте рівновагу.
- ◊ Перевірте, чи працюють рухливі частини без збоїв, чи не заклинають вони і чи пошкоджені частини. Усі деталі повинні бути правильно змонтовані та повинні бути виконані всі умови для забезпечення безвідмовної роботи інструменту.
- ◊ Цей інструмент відповідає всім правилам техніки безпеки. Ремонт може проводитися лише фахівцем з використанням оригінальних запасних частин. Інакше можуть статися нещасні випадки.

- ◊ За потреби використовуйте відповідні засоби індивідуального захисту. Це може включати:
- ◊ Засоби захисту органів слуху, щоб уникнути ризику погіршення слуху;
- ◊ Захист органів дихання, щоб уникнути ризику вдихання шкідливого пилу.
- ◊ Оператор повинен бути поінформований про умови, що впливають рівень шуму.
- ◊ Про помилки в пристрої необхідно повідомляти особу, яка відповідає за безпеку, відразу ж після їх виявлення.
- ◊ Цей пристрій не призначений для збирання небезпечного пилу.
- ◊ Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також з недостатнім досвідом та/або недостатніми знаннями, за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, та вони отримали інструкції щодо використання цього пристрою. Дітей не можна залишати без нагляду, щоб вони не грали з пристроєм.

### Залишкові ризики

Пристрій був спроектований відповідно до сучасного рівня техніки та загальноновизнаних вимог технічної безпеки. Однак у процесі експлуатації можуть бути окремі залишкові ризики.

- ◊ Небезпека для здоров'я через деревний пил або деревну стружку. Носіння засобів індивідуального захисту, таких як захисні окуляри та пілозахисні маски, є обов'язковим.
- ◊ При закритті та зміні мішка для збирання пилу може статися вдихання пилу. Зверніть увагу на інструкції з правильної утилізації в пісокнику з експлуатації (наприклад, використання пілозахисних масок P2), щоб запобігти вдиханню пилу.
- ◊ Небезпека здоров'ю через шум. Під час роботи перевищено допустимий рівень шуму. Дуже важливо використовувати засоби індивідуального захисту, такі як навушники.
- ◊ Небезпека ураження електричним струмом при використанні невідповідних електричних кабелів.
- ◊ Крім того, незважаючи на дотримання всіх запобіжних заходів, деякі неочевидні залишкові ризики все ж таки можуть зберігатися.
- ◊ Залишкові ризики можна звести до мінімуму, якщо дотримуватися «Вказівок з техніки безпеки» та «Використання за призначенням» разом із інструкцією з експлуатації загальною.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Цей електроінструмент створює електромагнітне поле під час роботи. Це поле може зашкодити активним або пасивним медичним імплантатам за певних умов. Щоб запобігти ризику серйозних або смертельних травм, ми рекомендуємо особам з медичними імплантатами проконсультуватися зі своїм лікарем та виробником медичного імплантату перед використанням електроінструменту.

### ПЕРЕД ВВЕДЕННЯМ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Після розпакування перевірте всі деталі на відсутність пошкодження під час транспортування. У разі рекламції перевізник має бути негайно поінформований. Пізніші претензії не будуть визнані.

Перевірте повноту комплектації.

Ознайомтеся з продуктом, використовуючи інструкції з експлуатації перед його першим використанням.

В якості акумуляторів, а також запасних частин, що швидко зношуються, використовуйте тільки оригінальні деталі. Запасні частини можна придбати у свого постачальника.

### УВАГА!

Пристрій та пакувальний матеріал не є дитячими іграшками! Не дозволяйте дітям грати з пластиковими пакетами, плівками чи дрібними деталями! Існує небезпека задихнутися!

### СКЛАДАННЯ

- ◊ Пристрій вимагає попереднього збирання.
- ◊ Прикріпіть бічну обшивку до рами основи за допомогою гвинтів із плоскою головкою М8 x 40 мм та гайок. Не затягуйте повністю. Рис. 2, 3
- ◊ Прикріпіть поперечину до бічної обшивки ліворуч та праворуч за допомогою гвинтів із плоскою головкою М 8 x 12 та гайок. Рис. 4, 5



- ♦ Зніміть гвинти та гайки з корпусу.
- ♦ Прикріпіть корпус до бічних панелей за допомогою гвинтів із плоскою головкою М5 x 20 та гайок. Надійно затягніть усі гайки. Рис. 6
- ♦ Просуньте затискну стрічку через петлі на фільтрі мішки та закріпіть мішок на контейнері. Рис. 7
- ♦ Помістіть опорну планку в корпус і повісьте
- ♦ фільтр-мішок. Рис. 1
- ♦ Прикріпіть мішок для тирси до нижнього вентилятора за допомогою притискової планки. Рис. 7
- ♦ Підключіть шланг, що відсмоктує, до насадки на корпусі і закріпіть його хомутом. Рис. 8
- ♦ Прикріпіть шлангову муфту до іншого кінця шланга за допомогою шлангового хомута. Рис. 9
- ♦ Витяжну систему слід очищати при кожній заміні мішка для тирси.
- ♦ Пошкоджені фільтри та мішки необхідно негайно замінити, щоб мінімізувати потрапляння пилу в робочу область.

## ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

При введенні в експлуатацію дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки. Дані на заводській табличці двигуна (напряга та частота) повинні відповідати напрузі та частоті мережі.

Після підключення до мережі витяжна система готова до роботи.

### Обслуговування

Для всіх робіт з технічного обслуговування та очищення вимкніть двигун і витягніть вилку з розетки.

- ♦ Роботи з встановлення, ремонту та технічного обслуговування електрообладнання можуть виконуватись лише фахівцями.
- ♦ Для постійної роботи періодично енергійно струшуйте фільтр мішок. Між чищенням досить кілька разів постукувати по мішку рукою.
- ♦ Мішок для тирси слід замінювати, коли тирса знаходиться в межах 10 см від коміра корпусу.

### Службова інформація

При роботі з цим виробом необхідно враховувати, що наступні деталі схильні до природного зносу або зносу в результаті використання, або що такі деталі потрібні як витратні матеріали.

Деталі, що швидко зношуються\*: вугільні щітки, мішок фільтр, екстракційний шланг, насадки, клиновий ремінь

\* може не входити в комплект постачання!

### Спеціальні аксесуари

Мішковий фільтр

Багаторазовий мішок для тирси 20 шт.

### Зберігання

Зберігайте пристрій та його аксесуари у темному, сухому та захищеному від морозу місці, недоступному для дітей. Оптимальна температура зберігання становить від 5 до 30 °С. Тримайте електроінструмент в оригінальній упаковці.

### Електричне підключення

Встановлений електродвигун підключений та готовий до роботи. З'єднання відповідає застосовним положенням VDE та DIN.

Підключення до мережі споживача, а також подовжувальний кабель, що використовується, також повинні відповідати цим нормам.

### Важлива інформація

Пошкоджені електричні кабелі

Якщо кабель живлення пошкоджений, його слід замінити виробником або його сервісною службою або аналогічною кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки. Ізоляція електричних з'єднувальних кабелів часто ушкоджується.

Причини:

- ♦ Точки тиску, де сполучні кабелі проходять через вікна чи двері.
- ♦ Перегини у місцях неправильного закріплення або прокладання з'єднувального кабелю.
- ♦ Місця, де сполучні кабелі були перерізані через переїзд будь чим.

- ♦ Пошкодження ізоляції через висмикування вилки з розетки.
- ♦ Тріщини через старіння ізоляції.

Такі пошкоджені електричні кабелі не можна використовувати, вони небезпечні для життя через пошкодження ізоляції.

Регулярно перевіряйте електричні кабелі на наявність пошкоджень. Перевіряючи наявність пошкоджень, переконайтеся, що з'єднувальні кабелі відключені від електроживлення.

Електричні з'єднувальні кабелі повинні відповідати застосовним положенням VDE та DIN. Використовуйте лише з'єднувальні кабелі H07-RN.

### Друк позначення типу на кабелі є обов'язковим.

Двигун змінного струму

Напряга мережі має бути 220 вольт/50 Гц.

Подовжувальні кабелі повинні мати мінімальний поперечний переріз 1,0 квадратний міліметр.

Підключення до мережі захищене плавким запобіжником на 16 А.

## УТИЛІЗАЦІЯ ТА ПЕРЕРОБКА

- ♦ Пристрій постачається в упаковці, щоб уникнути пошкодження під час транспортування. Ця упаковка є сировиною і таким чином може бути використана знову або може бути реінтегрована в цикл сировини.

- ♦ Пристрій та аксесуари до нього виготовляються з різних матеріалів, наприклад, металу та пластику. Віднесіть несправні компоненти на спеціальні сміттєзвалища. Зверніться до свого спеціалізованого дилера чи муніципальної адміністрації!

Не викидайте стару техніку разом з побутовими відходами!

Цей символ вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із побутовими відходами відповідно до Директиви щодо відходів електричного та електронного обладнання (2012/19/ЄС) та національних законів. Цей продукт необхідно здати в призначеному пункті збору. Це можна зробити, наприклад, повернувши його при покупці аналогічного продукту або доставивши його в авторизований пункт збору для переробки старих електричних та електронних пристроїв. Неправильне поводження зі старими пристроями може мати негативний вплив на навколишнє середовище та на здоров'я людей через потенційно небезпечні матеріали, які часто містяться в старих електричних та електронних пристроях. Утилізацію цей продукт належним чином, ви також сприяєте ефективному використанню природних ресурсів. Інформацію про пункти збору старих пристроїв можна знайти у вашому муніципальному органі влади, місцевому постачальнику послуг з утилізації, уповноваженому місці для утилізації старих електричних та електронних пристроїв або у вашій службі збору відходів.

## EN|ENGLISH DUST COLLECTOR PCD550 MANUAL




### Technical specifications

Dimensions L x W x H, mm	830 x 520 x 1600
Overall height, mm	1600 with filter bag
Extraction port diameter, mm	100
Hose length, mm	2300
Wheel diameter, mm	150
Weight, kg	19,7
Air power, m3/h	1150
Pressure difference, Pa	1600
Filter area of filter bag, m2	approx. 1
Sawdust bag volume, l	75
Engine output	
Electric motor, V/Hz	220-240/50

Rated input P1, kW	0.55
Power output P2, kW	0.34
Motor speed, rpm	2850
Workplace emission values	
Sound pressure level L <sub>palk</sub> , dB (A)	75, K=+3
Sound power level L <sub>wajk</sub> , dB (A)	95,5, K=+3

### Description (Pic. 1)\*

- |                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Housing complete with motor | 9. Support bar               |
| 2. Undercarriage with wheels   | 10. Sawdust bag              |
| 3. Side covering, left         | 11. Lower clamping strip     |
| 4. Side covering, right        | 12. Extraction hose          |
| 5. Floor plate                 | 13. Clamping strip 2x        |
| 6. Cross member                | 14. Hose coupling            |
| 7. Filter bag                  | 15. Enclosed accessories bag |
| 8. Upper clamping strip        | 16. Operating manual         |

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury
	Wear a dust protection mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

### INTRODUCTION

#### Dear Customer,

We hope your new machine brings you much enjoyment and success.

#### NOTE

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- ◇ Improper handling
- ◇ Failure to comply with the operating manual,
- ◇ Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- ◇ Installing and replacing non-original spare parts,
- ◇ Improper use

#### Please consider:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country. Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

### PROPER USE

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- ◇ The machine has been built according to the state-of-the-art and the technical safety requirements. Nevertheless, its use may cause danger to the life and limb of the user or third parties, or damage to the machine and other material assets.
- ◇ Only use the machine when in a technically faultless condition, appropriately and in compliance with the operating manual and with full knowledge of safety and hazards! In particular, rectify malfunctions that could impair safety immediately (or commission rectification works accordingly!)
- ◇ The extraction system is designed only for removing wood chippings (not for normal dust).
- ◇ The extraction of wood dust and wood chippings in commercial areas is not permitted.
- ◇ Check the filter regularly for damage. Replace damaged filters! Regularly check the housing seal and the seals for the filter and dust bag.
- ◇ When using the cleaning nozzles, do not suck up any foreign bodies such as screws, nails, pieces of plastic or wood.
- ◇ The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.
- ◇ Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.
- ◇ The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- ◇ The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

### SAFETY INSTRUCTIONS

#### ATTENTION!

The following basic safety measures must be observed when using electric tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the electric tool and store the safety instructions well for later reference.

#### Safe work

#### WARNING

When using power tools, the following basic safety measures must be observed for protection against fire, electric shock, and personal injury.

- ◇ Follow all these instructions before and while working with the machine.
- ◇ Store these safety instructions safely.
- ◇ Protect yourself from electric shock! Avoid physical contact with earthed parts.
- ◇ Unused devices should be stored in a dry, locked place and out of reach of children.
- ◇ Keep tools sharp and clean in order to be able to work better and more safely.
- ◇ Check the cable of the tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
- ◇ Check extension cables regularly and replace them when damaged.
- ◇ Only use extension cables that have been approved and appropriately labelled for use outdoors.
- ◇ Pay attention to what you are doing. Remain sensible when working. Do not use the tool when you are fatigued.
- ◇ Do not use any tools on which the switch cannot be switched on and off.

#### WARNING!

- ◇ The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

- ◊ Pull out the mains plug for any adjustment or repair tasks.
- ◊ Pass the safety instructions on to all persons who work on the machine.
- ◊ Before commissioning, check that the voltage on the device type plate corresponds to the mains voltage.
- ◊ If an extension cable is required, make sure that its cross-section is sufficient for the current consumption of the device. Minimum cross section 1.5 mm<sup>2</sup>.
- ◊ Only use the cable drum when unrolled.
- ◊ Check the mains connection cable. Never use any faulty or damaged connection cables.
- ◊ Do not use the cable to pull the plug out of the outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- ◊ Do not expose the machine to rain and do not use the machine in a damp or wet environment.
- ◊ Ensure good lighting.
- ◊ Do not use in the vicinity of combustible fluids or gases.
- ◊ When working outdoors, anti-slip footwear is recommended. Tie long hair back in a hair net. Avoid abnormal posture
- ◊ The operating person must be at least 18 years of age; trainees must be at least 16 years, however only under supervision.
- ◊ Keep children away from the device when connected to the mains.
- ◊ Keep the workplace free of wood debris and parts lying around.
- ◊ Disorder in the work area can lead to accidents.
- ◊ Do not allow other persons, especially children, to touch the tool or the mains cable. Keep such persons away from the workplace.
- ◊ Personnel working on the machine must not be distracted.
- ◊ Only carry out modifications, adjustment, measuring and cleaning work when the engine is switched off. - Pull the mains plug -
- ◊ Before switching on, make sure that keys and adjusting tools are removed.
- ◊ Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the workplace.
- ◊ All protection and safety equipment must be reassembled immediately after repair or maintenance work is completed.
- ◊ The safety, operating and maintenance information of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- ◊ The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- ◊ Do not use low-output machines for heavy work.
- ◊ Do not use the cable for purposes for which it is not intended!
- ◊ Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.
- ◊ Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the tool.
- ◊ Damaged protective devices and parts must be repaired properly or replaced by a recognised specialist workshop unless otherwise specified in the usage instructions.
- ◊ Have damaged switches replaced by a customer service workshop.
- ◊ This tool conforms to the applicable safety regulations. Repairs may only be performed by an electrician using original spare parts. Otherwise, accidents can occur.
- ◊ If necessary, wear suitable personal protective equipment. This could include:
  - ◊ Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired;
  - ◊ Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust.
- ◊ The operator must be informed about the conditions that influence the noise generation.
- ◊ Errors in the machine must be reported to the person responsible for safety as soon as they are discovered.
- ◊ This device is not designed to collect dangerous dust.
- ◊ This device is not designed to be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how this device is

to be used. Children should not be left unattended, to ensure they do not play with the device.

#### ◊ Residual risks

- ◊ The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.
- ◊ Risk to health from wood dust or wood chippings. Wearing personal protective equipment such as protective goggles and dust masks is mandatory.
- ◊ Dust inhalation may occur when closing and changing the dust collection bag. Please note the instructions concerning proper disposal in the operating manual (e.g. the use of P2 dust masks) to prevent dust inhalation.
- ◊ Risk to health due to noise. The permissible noise level is exceeded during operations. It is essential that personal protective equipment, such as hearing protection, is worn.
- ◊ Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- ◊ Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- ◊ Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.



#### **WARNING!**

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Ensure careful storage of the safety instructions.

#### **BEFORE COMMISSIONING**

- ◊ After unpacking, check all parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- ◊ Check whether the shipment is complete.
- ◊ Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using it for the first time.
- ◊ With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- ◊ When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.



#### **ATTENTION!**

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

#### **ASSEMBLY**

For packaging reasons, your machine is not completely assembled.

- ◊ Attach the side covering loosely to the base frame using flat-head screws M8 x 40 mm and screw nuts. Do not tighten completely. fig. 2, 3
- ◊ Attach the cross member to the side covering left and right with flat-head screws M 8 x 12 and screw nuts. fig. 4, 5
- ◊ Remove all screws and nuts from the housing.
- ◊ Attach the housing to the side coverings using flathead screws M5 x 20 and screw nuts. Securely tighten all nuts. fig. 6
- ◊ Slide the clamping strip through the loops on the filter bag and fix the filter bag on the container. fig. 7
- ◊ Position the support bar into the housing and hang the filter bag from it. fig. 1
- ◊ Attach the sawdust bag to the lower air ventilator using the clamping strip. fig. 7
- ◊ Attach the extraction hose to the nozzle on the housing and affix it with a hose clamp. fig. 8
- ◊ Attach the hose coupling to the other end of the hose using a hose clamp. fig. 9 The extraction system should be cleaned every time the sawdust bag is changed. Damaged filters and bags must

be immediately changed in order to keep the amount of dust that escapes into the work environment as low as possible.

### COMMISSIONING

Observe the safety instructions before the commissioning. The data on the motor type plate (voltage and frequency) must match the mains voltage and frequency.

After connecting to the mains, the extraction system is ready for operation.

### MAINTENANCE

For all maintenance and cleaning work, turn off the motor and pull out the mains plug.

- ◊ Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- ◊ For constant performance, periodically shake out filter bag vigorously. Between cleanings, beating the bag with the hand several times is sufficient.
- ◊ The sawdust bag must be replaced at the latest when the sawdust is within 10 cm of the housing collar.

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: carbon brushes, filter bag, sawdust bag, extraction hose, nozzle attachments; V-belt

\* may not be included in the scope of supply!

### STORAGE

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.

### ELECTRICAL CONNECTION

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.



### IMPORTANT INFORMATION

Damaged electrical connection cables

If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their service department or a similar qualified person in order to avoid hazards. The insulation on electrical connection cables is often damaged.

Causes are:

- ◊ Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- ◊ Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- ◊ Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- ◊ Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- ◊ Cracks due to the insulation ageing.

**Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to insulation damage.**

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with designation H07-RN.

The printing of the type designation on the cable is mandatory.

### AC motor

- ◊ The mains voltage must be 230 volts/50 Hz.
- ◊ Extension cables must have a minimum cross section of 1.0 square millimetres.
- ◊ The mains connection is protected with a 16 A slow-blow fuse.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- ◊ Engine manufacturer
- ◊ Type of current for the motor
- ◊ Machine data - type plate
- ◊ Data of switch type plate
- ◊ When returning the motor always send in the complete drive unit with switches.

### DISPOSAL AND RECYCLING

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.

The device and its accessories are made of different materials, such as metal and plastic. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

### DO NOT THROW OLD EQUIPMENT AWAY WITH HOUSEHOLD WASTE!

This symbol indicates that this product must not be disposed of in household waste as per Waste Electrical and Electronic Equipment directive (2012/19/EU) and national laws. This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of old devices can have negative effects on the environment and on human health due to potential hazardous materials which are often contained in old electrical and electronic devices. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective use of natural resources. Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.

## RO|ROMÂNĂ




### EXTRACTOR ASCHII RUMEGUS SI PRAF PDC550 INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

#### Specificații tehnice

<b>Dimensiuni, mm</b>	<b>830 x 520 x 1600</b>
Inălțime totală cu filtru cu sac, mm	1600
Diametrul de intrare, mm	100
Lungimea furtunului, mm	2300
Diametrul roții, mm	150
Greutate, kg	19,7
Flux de aer, m <sup>3</sup> /h	1150
presiune, Pa	1600
Zona sacului filtrant, m <sup>2</sup>	approx. 1
Capacitate sac de rumeguș, m <sup>2</sup>	~ 1
Capacitate sac de rumeguș, l	75
Puterea motorului	
Motor electric, V/Hz	220-240/50
Puterea nominală P <sub>1</sub> , kW	0.55
Putere de iesire P <sub>2</sub> , kW	0.34
Viteza motorului, rpm	2850
Valori de zgomot la locul de muncă	
Nivelul de presiune al sunetului L <sub>paik</sub> , dB (A)	75, K=+3
Nivelul de putere al sunetului, L <sub>walk</sub> , dB (A)	95,5, K=+3

**DESCRIERE (Des. 1)\***

1. Carcasa completa cu motor	9. Bara de suport
2. Șasiu cu roți	10. sac de rumeguș
3. Decorație laterală, stânga	11. Bară de prindere inferioară
4. Tapitură laterală, dreapta	12. Furtun de evacuare
5. Pielea de jos	13. Bara de prindere 2x
6. bară transversală	14. Cuplaj pentru furtun
7. sac filtrant	15. Geanta de accesorii
8. Bară de prindere superioară	16. Instruire

	Avertizare. Citiți manualul de instrucțiuni pentru a reduce riscul de rănire.
	Purtați o mască de praf. Când lucrați cu lemn și alte materiale, se poate genera praf dăunător. Nu utilizați niciodată dispozitivul pentru a lucra cu materiale care conțin azbest!
	Purtați ochelari de protecție. Scănteile generate în timpul funcționării sau fragmentele, cipurile și praful aruncate de dispozitiv pot provoca pierderea vederii.

**INTRODUCERE**

Stimate client, Sperăm că noul dumneavoastră dispozitiv vă va servi mult timp și fără reclamații.

**NOTĂ :**

În conformitate cu legile aplicabile privind răspunderea pentru produse, producătorul acestui dispozitiv nu este responsabil pentru daunele aduse sau cauzate de dispozitiv ca urmare a:

- ♦ Manipulare greșită
- ♦ Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare
- ♦ Reparații efectuate de terți, specialiști neautorizați.
- ♦ Instalarea și înlocuirea pieselor de schimb neoriginale

**! LUAȚI ÎN CONSIDERARE:**

Citiți întregul text al manualului de instrucțiuni înainte de asamblare și punere în funcțiune.

Acest manual de utilizare are scopul de a vă ajuta să vă familiarizați cu dispozitivul și să îl utilizați în scopul pentru care a fost destinat.

Manualul de instrucțiuni conține instrucțiuni importante pentru funcționarea sigură, corectă și economică a dispozitivului, evitarea pericolului, minimizarea costurilor de reparație și a timpului de nefuncționare, precum și creșterea fiabilității și a duratei de viață a dispozitivului.

Pe lângă instrucțiunile de siguranță conținute în acest manual de utilizare, trebuie să respectați și reglementările aplicabile pentru funcționarea dispozitivului în țara dumneavoastră. Păstrați manualul de instrucțiuni împreună cu instrumentul într-o carcasă de plastic protejată de murdărie și umiditate. Înainte de a începe lucrul, manualele trebuie citite și respectate cu atenție de către tot personalul de service.

Dispozitivul poate fi utilizat numai de către personal instruit în utilizarea sa și instruit cu privire la pericolurile asociate cu acesta. Trebuie respectată vârsta minimă necesară.

Pe lângă instrucțiunile de siguranță din aceste instrucțiuni de utilizare și reglementările individuale din țara dvs., trebuie să respectați și reglementările tehnice general recunoscute privind funcționarea unor astfel de dispozitive.

Nu suntem responsabili pentru accidente sau daune rezultate din nerespectarea acestui manual și a instrucțiunilor de siguranță.

**UTILIZARE CORECTĂ**

**Mașina respectă actuala Directiva privind mașinile UE.**

- ♦ Mașina este fabricată în conformitate cu cerințele de ultimă generație și de siguranță tehnică. Cu toate acestea, utilizarea acestuia poate pune în pericol viața și sănătatea utilizatorului sau a terților, precum și poate deteriora mașina și alte bunuri.
- ♦ Utilizați mașina numai într-o stare tehnică perfectă, în mod corespunzător și în conformitate cu manualul de utilizare și cu cunoștințele deplină despre siguranță și pericole! În special, remediați imediat orice defecțiuni care pot afecta siguranța!

- ♦ Sistemul de extracție este conceput doar pentru a îndepărta așchii de lemn (nu pentru praful normal).
- ♦ Eliminarea prafului și așchiilor de lemn în zonele comerciale nu este permisă.
- ♦ Verificați în mod regulat filtrul pentru deteriorări. Înlocuiți filtrele deteriorate! Verificați în mod regulat etanșarea carcasei și etanșările filtrului și ale sacului de praf.
- ♦ Când utilizați capete de perie, nu aspirați obiecte străine, cum ar fi șuruburi, cuie, bucăți de plastic sau lemn.
- ♦ Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale de la producător.
- ♦ Orice utilizare dincolo de aceasta este o utilizare greșită. Producătorul nu este responsabil pentru eventualele daune rezultate; Numai utilizatorul suportă riscul.
- ♦ Trebuie respectate instrucțiunile de siguranță ale producătorului
- ♦ operare și întreținere, precum și dimensiunile indicate în caietul de sarcini.
- ♦ Utilizați prevenirea accidentelor și alte reguli general acceptate.
- ♦ Mașina poate fi utilizată, întreținută sau reparată numai de către persoane care sunt familiarizate cu aceasta și care sunt conștiente de pericole. Orice răspundere a producătorului pentru daune rezultate din modificările arbitrare ale mașinii este exclusă.

Vă rugăm să rețineți că echipamentul nostru nu este conceput pentru uz comercial sau industrial. Nu oferim nicio garanție dacă echipamentul este utilizat în scopuri comerciale sau industriale sau pentru lucrări similare.

**REGULI DE SIGURANȚĂ****! ATENȚIE!**

Următoarele măsuri de siguranță trebuie respectate atunci când utilizați unelte electrice pentru a vă proteja împotriva șocurilor electrice și a riscului de rănire și incendiu. Citiți toate aceste avertismente înainte de a utiliza uneltele electrice și păstrați instrucțiunile de siguranță pentru referințe ulterioare.

**LUCRU SIGUR**

- ♦ Avertizare: Când utilizați unelte electrice, trebuie respectate măsurile de siguranță de bază pentru a vă proteja împotriva incendiilor, șocurilor electrice și vătămărilor personale.
- ♦ Urmați toate aceste instrucțiuni înainte și în timpul utilizării mașinii.
- ♦ Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță într-un loc sigur.
- ♦ Protejați-vă de șoc electric! Evitați contactul fizic cu piesele împănăntate.
- ♦ Dispozitivele care nu sunt utilizate trebuie depozitate într-un loc uscat, închis, la îndemâna copiilor.
- ♦ Păstrați uneltele ascuțite și curate, astfel încât să puteți lucra mai bine și mai sigur.
- ♦ Verificați regulat cablul sculei și solicitați-l înlocuit de un specialist recunoscut dacă este deteriorat.
- ♦ Verificați în mod regulat cablurile prelungitoare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
- ♦ Utilizați numai prelungitoare care au fost aprobate și marcate pentru utilizare în exterior.
- ♦ Fiți atenți la ceea ce faci. Fiți prudent în timp ce lucrați. Nu folosiți uneltele dacă sunteți obosit.
- ♦ Nu folosiți instrumente la care comutatorul nu funcționează corect.
- ♦ Scoateți ștecherul din priză pentru orice lucru de reglare sau reparație.
- ♦ Transmiteți instrucțiunile de siguranță tuturor persoanelor care lucrează la dispozitiv.
- ♦ Înainte de punere în funcțiune, verificați dacă tensiunea de pe plăcuța de identificare a dispozitivului se potrivește cu tensiunea de la rețea.
- ♦ Dacă este necesar un cablu prelungitor, asigurați-vă că dimensiunea acestuia este potrivită pentru curentul absorbit de dispozitiv. Secțiune transversală minimă 1,5 mm<sup>2</sup>.
- ♦ Utilizați tamburul de cablu numai când este desfășurat.
- ♦ Verificați cablul de conectare la rețea. Nu utilizați niciodată cabluri de conexiune defecte sau deteriorate.
- ♦ Nu folosiți cablul pentru a scoate ștecherul din priză. Protejați cablul de căldură, ulei și mυχii ascuțite.
- ♦ Nu expuneți mașina la ploaie și nu o utilizați în medii umede sau umede.

- ◇ Asigurați o iluminare bună.
- ◇ Nu utilizați lângă lichide inflamabile sau gazele.
- ◇ Când lucrați în aer liber, este recomandat să purtați pantofi antiderapante. Leagă-ți părul lung înapoi într-o plasă de păr. Evitați pozițiile incomode în timpul lucrului.
- ◇ Persoana care operează trebuie să aibă cel puțin 18 ani; stagiarul trebuie să aibă cel puțin 16 ani, dar numai sub supraveghere.
- ◇ Țineți copiii departe de dispozitiv când acesta este conectat la o rețea.
- ◇ Păstrați zona de lucru ferită de deșeurile de lemn și piese mici.
- ◇ Dereglarea în zona de lucru poate duce la accidente.
- ◇ Nu permiteți altora, în special copiilor, să atingă instrumentul sau cablul de alimentare. Țineți astfel de oameni departe de locul de muncă.
- ◇ Personalul care lucrează cu dispozitivul nu trebuie să fie distras.
- ◇ Efectuați lucrări de modificare, reglare, măsurare și curățare numai cu motorul oprit. - Scoateți ștecherul din priză -
- ◇ Asigurați-vă că cheile și instrumentele de reglare sunt îndepărtate înainte de a-l porni.
- ◇ Opriiți motorul și scoateți bușonul din prize la părăsirea locului de muncă.
- ◇ Toate dispozitivele de protecție și siguranță trebuie reinstalate imediat după finalizarea reparației sau întreținerii.
- ◇ Trebuie respectate instrucțiunile producătorului pentru siguranță, exploatare și întreținere, precum și dimensiunile admise specificate în datele tehnice.
- ◇ Nu utilizați dispozitive de putere redusă
- ◇ pentru munca grea.
- ◇ Nu utilizați cablul în scopuri pentru care nu a fost destinat!
- ◇ Asigurați-vă că sunteți ferm pe picioare și păstrați întotdeauna echilibrul.
- ◇ Verificați dacă piesele în mișcare funcționează corect, dacă sunt blocate sau dacă piesele sunt deteriorate. Toate piesele trebuie montate corect și trebuie îndeplinite toate condițiile pentru a asigura funcționarea fără probleme a unealtă. Această unealtă respectă toate reglementările de siguranță. Reparațiile pot fi efectuate numai de către un specialist folosind piese de schimb originale. În caz contrar, pot apărea accidente.
- ◇ Folosiți echipament individual de protecție adecvat dacă este necesar. Aceasta poate include:
  - ◇ Protecție auditivă pentru a evita riscul pierderii auzului;
  - ◇ Protecție respiratorie pentru a evita riscul de inhalare a prafului nociv.
- ◇ Operatorul trebuie să fie informat despre condițiile care afectează nivelul de zgomot.
- ◇ Erorile din dispozitiv trebuie raportate persoanei responsabile de siguranță imediat ce sunt descoperite.
- ◇ Acest dispozitiv nu este proiectat pentru a colecta praf periculos.
- ◇ Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și/sau lipsă de cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor și au primit instrucțiuni privind cum se utilizează acest dispozitiv. Copiii nu trebuie lăsați nesupravegheați pentru a se juca cu dispozitivul.

## RISCURI REZIDUALE

Dispozitivul a fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice și cu cerințele tehnice de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul funcționării pot apărea unele riscuri reziduale.

- ◇ Pericol pentru sănătate din cauza prafului de lemn sau a așchilor de lemn. Purtarea echipamentului individual de protecție, cum ar fi ochelari de protecție și măști de praf, este obligatorie.
- ◇ La închiderea și schimbarea sacului de praf, praful poate fi inhalat. Acordați atenție instrucțiunilor pentru eliminarea corectă din manualul de instrucțiuni (de exemplu, utilizarea măștilor de praf P2) pentru a preveni inhalarea prafului.
- ◇ Pericol pentru sănătate din cauza zgomotului. Nivelul de zgomot admis a fost depășit în timpul funcționării. Este foarte important să folosiți echipament individual de protecție, cum ar fi căștile pentru urechi.

- ◇ Risc de electrocutare dacă sunt utilizate cablurile de conectare electrică neadecvate.
- ◇ În plus, în ciuda tuturor măsurilor de precauție luate, unele riscuri reziduale neevitabile pot rămâne în continuare.
- ◇ Riscurile reziduale pot fi minimizeze prin respectarea „Instrucțiunii de siguranță” și „Utilizare conformă” împreună cu instrucțiunile de utilizare în ansamblu.

## ! AVERTIZARE!

Această unealtă electrică generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate deteriora implanturile medicale active sau pasive în anumite condiții. Pentru a preveni riscul de vătămare gravă sau mortală, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să-și consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza o unealtă electrică.

## ÎNAINTE DE PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

- ◇ După despachetare, verificați toate piesele pentru eventuale daune de transport. În cazul unei reclamații, transportatorul trebuie informat imediat. Reclamațiile ulterioare nu vor fi recunoscute.
- ◇ Verificați caracterul complet.
- ◇ Familiarizați-vă cu produsul folosind instrucțiunile de utilizare înainte de a-l utiliza pentru prima dată.
- ◇ Utilizați numai piese originale ca accesorii, piese de uzură și piese de schimb. Piesele de schimb pot fi achiziționate de la furnizorul dumneavoastră.

## ! ATENȚIE!

Aparatul și materialul de ambalare nu sunt jucării pentru copii! Nu lăsați copiii să se joace cu pungi de plastic, folii sau piese mici! Există pericol de sufocare!

## ASAMBLARE

Dispozitivul necesită pre-asamblare.

- ◇ Atașați garnitura laterală la cadrul de bază cu șuruburi și piulițe cu cap plat M8 x 40 mm. Nu strângeți prea mult. orez. 2, 3
- ◇ Fixați traversa pe marginea laterală din stânga și dreapta cu șuruburi cu cap plat M 8 x 12 și piulițe. orez. 4, 5
- ◇ Scoateți toate șuruburile și piulițele din carcasă.
- ◇ Atașați șasiul la panourile laterale cu șuruburi și piulițe cu cap plat M5 x 20. Strângeți bine toate piulițele. orez. 6
- ◇ Treceți banda de prindere prin buclele de pe sacul de filtru și fixați punga pe recipient. orez. 7
- ◇ Puneți bara de susținere în carcasă și agățați
- ◇ sac filtrant. orez. unu
- ◇ Atașați sacul de rumeguș la ventilatorul inferior cu bara de prindere. orez. 7
- ◇ Conectați furtunul de aspirație la duza de pe corp și fixați-l cu o clemă. orez. opt
- ◇ Atașați cuplajul furtunului la celălalt capăt al furtunului cu o clemă de furtun. orez. 9 Sistemul de extracție trebuie curățat de fiecare dată când se schimbă sacul de rumeguș. Filtrele și pungile deteriorate trebuie înlocuite imediat pentru a minimiza pătrunderea prafului în zona de lucru.

## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

În timpul punerii în funcțiune, respectați instrucțiunile de siguranță. Datele de pe plăcuța de identificare a motorului (tensiune și frecvență) trebuie să se potrivească cu tensiunea și frecvența rețelei.

După conectarea la rețea, sistemul de evacuare este gata de funcționare.

## SERVICIU

Pentru toate lucrările de întreținere și curățare, opriiți motorul și scoateți ștecherul din priză.

- ◇ Lucrările de instalare, reparare și întreținere a echipamentelor electrice pot fi efectuate numai de către specialiști.
- ◇ Agitați din când în când punga de filtru energetic pentru funcționare continuă. Între curățări, este suficient să bateți de câteva ori punga cu mâna.
- ◇ Punga de rumeguș trebuie schimbată când rumegușul se află la 10 cm de gulerul carcasei.



**ИНФОРМАЦИИ DE SERVICIU**

Цând lucrăți cu acest produs, vă rugăm să rețineți că următoarele piese sunt supuse uzurii normale sau uzurii din cauza utilizării sau că următoarele piese sunt necesare ca consumabile.

Piese de uzură\*: perii de cărbune, sac de filtru, furtun de extracție, duze, cureaua trapezoidală

\*poate să nu fie incluse în pachetul de livrare!

**DEPOZITARE**

Păstrați dispozitivul și accesoriile sale într-un loc întunecat, uscat și ferit de ȳngheț, la îndemâna copiilor. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C. Depozitați unealta electrică în ambalajul original.

**CONEXIUNE ELECTRICA**

Motorul electric instalat este conectat și gata de funcționare. Conexiunea este conformă cu reglementările aplicabile VDE și DIN.

Conexiunea la rețeaua consumatorului și cablul prelungitor utilizat trebuie să respecte și aceste reglementări.

**ИНФОРМАЦИИ IMPORTANTE**

Саблри де конекцие електрикă дегериате

Дacă каблul де алиментаре есте дегериате, ацеста требуе ȳнlocuit де цătre продуцатур сату сервисий сăу pentru clienți sau де о persoană calificată similar pentru а evita un pericol. Izoлаția cablurilor electrice де conectare есте адесеа дегериате.

Мotivele:

- ◊ Puncte de presiune în care cablurile de conectare trec prin ferestre sau uși.
- ◊ Se ȳndoаie în locurile de fixare sau аșezare necorespunzătoare а cablului de conectare.
- ◊ Locuri în care cablurile de conectare а fost tăiate din cauza că а fost lovite de ceva.
- ◊ Deteriorări ale izolației din cauza scoaterii ștecherului din priză.
- ◊ Fisuri datorate ȳmbătrănirii izolației.

Astfel de cabluri de conectare electrice дегериате nu trebuie utilizate, ele pun viața în pericol din cauza дегериării izolației.

Verificați în mod regulat cablurile de conectare electrică pentru дегериări. Цând verificați dacă nu sunt дегериате, аsigurați-vă că cablurile de conectare sunt deconectate de la sursa de alimentare.

Саблurile де конектаре електрикă требуе сă respecte reglementările aplicabile VDE și DIN. Utilizați numai cabluri de conectare marcate H07-RN.

ȳmpriarea desenării tipului pe cablu este obligatorie.

motor AC

- ◊ Tensiunea de rețea trebuie să fie de 220 volți/50 Hz.
- ◊ Cablurile de prelungire trebuie să аibă о secțiune transversală minimă de 1,0 milimetri pătrați.
- ◊ Conexiunea la rețea este protejată de о siguranță de 16 A.

**ELIMINARE ȘI RECLICARE**

- ◊ Dispozitivul este livrat ȳntr-o cutie pentru а evita дегериarea în timpul transportului. Acest ambalaj este о materie primă și astfel poate fi reutilizat sau reintegrat în ciclul materiei prime.
- ◊ Aparatul și accesoriile sale sunt realizate din diferite materiale, cum ar fi metal și plastic. Duceți componentele defecte la un loc de eliminare а деșeurilor desemnat. Consultați-vă distribuitorul sau administrația municipală!
- ◊ Nu aruncați echipamentele vechi ȳmpreună с деșeurile menajere
- ◊ Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat ȳmpreună с деșeurile menajere în conformitate с Directiva privind деșeurile de echipamente electrice și electronice (2012/19/UE) și с legile naționale. Acest produs trebuie predat la punctul de colectare desemnat. Acest lucru se poate face, де exemplu, returnându-l atunci цând аchiziționați un produs similar, sau дăcându-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclarea dispozitivelor electrice și electronice vechi. Manipularea ȳncorectă а dispozitivelor vechi poate avea consecințe negative asupra mediului și sănăității umane din cauza materialelor potențial periculoase care се гăсesc адесеа în dispozitivele electrice și electronice vechi. Aruncând corect acest produs, contribuțiți și la utilizarea eficientă а resurselor naturale.

**BG|БЪЛГАРСКИ****ПРАХОУЛОВИТЕЛ****PDC550****РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ****Технически характеристики**

Размери, мм	830 x 520 x 1600
Обща височина с торбен филтър, мм	1600
Диаметър на входа, мм	100
Дължина на маркуча, мм	2300
Диаметър на колелото, мм	150
Тегло, кг	19,7
Въздушно течение, м3/ч	1150
Налягане, Па	1600
Зона на филтърната торба, м2	~ 1
Капацитет на торбата за дървени стърготини, л	75
Мощност на двигателя	
Електрически двигател, V/Hz	220-240/50
Номинална мощност P1, kW	0,55
Исходна мощност P2, kW	0,34
Обороти на двигателя, об/мин	2850
Стойности на шума на работното място	
Ниво на звуково налягане L <sub>pA1k</sub> , dB (A)	75, K=+3
Ниво на звукова мощност L <sub>wA1k</sub> , dB (A)	95,5, K=+3

**Описание на частите**

1. Корпус в комплект с двигател
2. Шаси с кола
3. Странична облицовка, ляв
4. Странична облицовка, вдясно
5. Долна кожа
6. напречна греда
7. филтърна торба
8. Горна затягаща шина
9. Поддържаща лента
10. Торба за дървени стърготини
11. Долна затягаща шина
12. Изпускателен маркуч
13. Затягащ прът 2x
14. Съединител за маркуч
15. Чанта за аксесоари
16. Инструкция



**Внимание.** Прочетете ръководството за употреба, за да намалите риска от нараняване.



Носете маска за прах. При работа с дърво и други материали може да се генерира вреден прах. Никога не използвайте уреда за работа с материали, съдържащи азбест!



Носете предпазни очила. Генерираните по време на работа искри или фрагменти, стружки и прах, изхвърлени от устройството, могат да причинят загуба на зрение.

**ВЪВЕДЕНИЕ**

Уважаеми клиенти, Надяваме се, че вашето ново устройство ще ви служи дълго време и без оплаквания.

**Забелжка :**

В съответствие с приложимите закони за отговорност за продукти, производителят на това устройство не носи отговорност за повреди или причинени от устройството в резултат на:

- ◊ Неправилно боравене



- ◇ Неспазване на инструкциите за експлоатация
- ◇ Ремонти извършени от трети лица, неоторизирани специалисти.
- ◇ Монтаж и смяна на неоригинални резервни части

**Моля имайте предвид:**

Прочетете целия текст на ръководството за експлоатация преди монтажа и пускането в експлоатация.

Това ръководство за потребителя има за цел да ви помогне да се запознате с устройството и да го използвате по предназначение.

Ръководството с инструкции съдържа важни инструкции за безопасна, правилна и икономична работа на уреда, избягване на опасности, минимизиране на разходите за ремонт и престой, както и увеличаване на надеждността и експлоатационния живот на устройството.

В допълнение към инструкциите за безопасност, съдържащи се в това ръководство за потребителя, трябва да спазвате и разпоредбите, приложими за работата на устройството във вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба с инструмента в пластмасов калъф, защитен от мръсотия и влага. Преди да започнете работа, ръководствата трябва да бъдат прочетени и внимателно наблюдавани от целия сервизен персонал.

Устройството може да се използва само от персонал, обучен за употребата му и инструктиран за опасностите, свързани с него. Трябва да се спазва изискваната минимална възраст.

В допълнение към инструкциите за безопасност в това ръководство за експлоатация и индивидуалните разпоредби във вашата страна, трябва да спазвате и общоприетите технически разпоредби относно работата на такива устройства.

Ние не носим отговорност за злополуки или щети в резултат на неспазване на това ръководство и инструкциите за безопасност.

**ПРАВИЛНА УПОТРЕБА**

- ◇ Машината отговаря на действащата директива на ЕС за машините.
- ◇ Машината е произведена в съответствие с най-съвременните и технически изисквания за безопасност. Въпреки това, използването му може да застраши живота и здравето на потребителя или трети лица, както и да повреди машината и друго имущество.
- ◇ Използвайте машината само в технически изправно състояние, правилно и в съответствие с ръководството за експлоатация и с пълно познание на безопасността и опасностите! По-специално, незабавно отстранете всички неизправности, които могат да нарушат безопасността!
- ◇ Системата за изсмукване е предназначена само за отстраняване на дървени стърготини (не за нормален прах).
- ◇ Извършването на дървесен прах и стърготини в търговски площи не е разрешено.
- ◇ Проверявайте редовно филтъра за повреда. Сменете повредените филтри! Проверявайте редовно уплътнението на корпуса и уплътненията на филтъра и торбичката за прах.
- ◇ Когато използвате главите на четката, не всмуквайте чужди предмети като винтове, пирони, парчета пластмаса или дърво.
- ◇ Машината може да работи само с оригинални части и оригинални аксесоари от производителя.
- ◇ Всяка употреба извън това е злоупотреба. Производителят не носи отговорност за произтичащи щети; Потребителят сам носи риска.
- ◇ Трябва да се спазват инструкциите за безопасност на производителя
- ◇ експлоатация и поддръжка, както и размерите, посочени в спецификациите.
- ◇ Използвайте предотвратяване на злополуки и други общоприети правила.
- ◇ Машината може да се използва, обслужва или ремонтира само от лица, които са запознати с нея и са наясно с опасностите. Всяка отговорност на производителя за щети в резултат на произволни модификации на машината е изключена.

Моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е предназначено за търговска или промишлена употреба. Ние не даваме никакви гаранции, ако оборудването се използва за търговски или промишлени цели или за подобна работа.

**ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

**⚠ ВНИМАНИЕ!**

Следните предпазни мерки трябва да се спазват, когато използвате електрически инструменти, за да се предпазите от токов удар и риск от нараняване и пожар. Прочетете всички тези предупреждения преди да използвате електроинструмента и запазете инструкциите за безопасност за бъдещи справки.

**Безопасна работа**

- ◇ Внимание: Когато използвате електрически инструменти, трябва да се спазват основните предпазни мерки за предпазване от пожар, токов удар и наранявания.
- ◇ Следвайте всички тези инструкции преди и докато работите с машината.
- ◇ Съхранявайте тези инструкции за безопасност на безопасно място.
- ◇ Предпазете се от токов удар! Избягвайте физически контакт със заземени части.
- ◇ Устройствата, които не се използват, трябва да се съхраняват на сухо, затворено място, недостъпно за деца.
- ◇ Поддържайте инструментите остри и чисти, за да можете да работите по-добре и по-безопасно.
- ◇ Проверявайте редовно кабела на инструмента и го подменяйте от признат специалист, ако е повреден.
- ◇ Проверявайте редовно удължителните кабели и ги сменяйте, ако са повредени.
- ◇ Използвайте само удължители, които са одобрени и маркирани за употреба на открито.
- ◇ Обърнете внимание на това, което правите. Бъдете предпазливи, докато работите. Не използвайте инструмента, ако сте уморени.
- ◇ Не използвайте инструменти, на които превключвателят не работи правилно.
- ◇ Извадете щепсела от контакта за всякаква настройка или ремонт.
- ◇ Предайте инструкциите за безопасност на всички лица, работещи с устройството.
- ◇ Преди пускане в експлоатация проверете дали напрежението на табелката с данни на устройството съпада с мрежовото напрежение.
- ◇ Ако е необходим удължителен кабел, уверете се, че размерът му е подходящ за тока, изтеглен от устройството. Минимално напречно сечение 1,5 мм<sup>2</sup>.
- ◇ Използвайте кабелния барабан само когато е разгънат.
- ◇ Проверете кабела за мрежова връзка. Никога не използвайте дефектни или повредени свързващи кабели.
- ◇ Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
- ◇ Не излагайте машината на дъжд и не я използвайте във влажна или мокра среда.
- ◇ Осигурете добро осветление.
- ◇ Не използвайте в близост до запалими течности или газове.
- ◇ При работа на открито е препоръчително да носите неплъзгащи се обувки. Завържете дългата си коса обратно в мрежа за коса. Избягвайте неудобната поза по време на работа.
- ◇ Операторът трябва да е на възраст най-малко 18 години; стажантите трябва да са навършили 16 години, но само под наблюдение.
- ◇ Дръжте децата далеч от устройството, когато е свързано към мрежа.
- ◇ Дръжте работната си зона чиста от дървени отпадъци и малки части.
- ◇ Нарушения в работната зона може да доведе до злополуки.
- ◇ Не позволявайте на други, особено на деца, да докосват инструмента или захранващия кабел. Дръжте такива хора далеч от работното място.
- ◇ Персоналът, който работи с устройството, не трябва да се разсейва.
- ◇ Извършвайте дейности по модификация, настройка, измерване и почистване само при изключен двигател. - Издърпайте щепсела от контакта -

- ♦ Уверете се, че клавишите и инструментите за настройка са премахнати, преди да го включите.
- ♦ Спрете двигателя и извадете щепсела
- ♦ контакти при напускане на работното място.
- ♦ Всички защитни и предпазни устройства трябва да бъдат монтирани отново веднага след приключване на ремонта или поддръжката.
- ♦ Трябва да се спазват указанията на производителя за безопасност, експлоатация и поддръжка, както и допустимите размери, посочени в техническите данни.
- ♦ Не използвайте устройства с ниска мощност
- ♦ за упорита работа.
- ♦ Не използвайте кабела за цели, за които не е предназначен!
- ♦ Уверете се, че сте здраво стъпили на краката си и винаги поддържайте равновесие.
- ♦ Проверете дали движещите се части работят правилно, дали са заседнали или дали частите са повредени. Всички части трябва да са правилно монтирани и да са изпълнени всички условия, за да се осигури безпроблемна работа на инструмента. Този инструмент отговаря на всички правила за безопасност. Ремонтите могат да се извършват само от специалист с оригинални резервни части. В противен случай могат да възникнат инциденти.
- ♦ Използвайте подходящи лични предпазни средства, ако е необходимо. Това може да включва:
  - ♦ Защита на слуха за избягване на риска от загуба на слуха;
  - ♦ Защита на дихателните пътища за избягване на риска от вдишване на вреден прах.
  - ♦ Операторът трябва да бъде информиран за условията, влияещи върху нивото на шума.
  - ♦ Грешките в устройството трябва да бъдат докладвани на лицето, отговорно за безопасността, веднага щом бъдат открити.
  - ♦ Това устройство не е предназначено да събира опасен прах.
  - ♦ Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липса на опит и/или познания, освен ако не са под наблюдение от лице, отговорно за тяхната безопасност и са получили инструкции относно как да използват това устройство. Децата не трябва да се оставят без надзор, за да играят с уреда.

#### Остатъчни рискове

Устройството е проектирано в съответствие с най-съвременните и признати технически изисквания за безопасност. Въпреки това, някои остатъчни рискове могат да възникнат по време на работа.

- ♦ Опасност за здравето поради дървесен прах или дървени стърготини. Носенето на лични предпазни средства като очила и противопрахови маски е задължително.
- ♦ При затваряне и смяна на торбичката за прах може да се вдишва прах. Обърнете внимание на инструкциите за правилно извършване в ръководството за употреба (например използване на маски за прах P2), за да предотвратите вдишване на прах.
- ♦ Опасност за здравето поради шум. По време на работа е превишено допустимото ниво на шум. Много е важно да използвате лични предпазни средства като антифони.
- ♦ Риск от токов удар, ако се използват неподходящи електрически свързващи кабели.
- ♦ Освен това, въпреки взетите всички предпазни мерки, някои неочевидни остатъчни рискове все още могат да останат.
- ♦ Остатъчните рискове могат да бъдат сведени до минимум чрез спазване на "Указания за безопасност" и "Употреба по предназначение" заедно с инструкциите за експлоатация като цяло.



#### ВНИМАНИЕ!

Този електроинструмент генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да повреди активните или пасивните медицински импланти при определени условия. За да предотвратите риска от сериозно или фатално нараняване, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират с лекар си и производителя на медицинския имплант, преди да използват електрически инструмент.

#### ПРЕДИ ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- ♦ След разопаковането проверете всички части за повреди при транспортиране. В случай на рекламация превозвачът трябва

да бъде уведомен незабавно. По-късни искове няма да бъдат признати.

- ♦ Проверете пълнотата.
- ♦ Запознайте се с продукта, като използвате инструкциите за експлоатация, преди да го използвате за първи път.
- ♦ Използвайте само оригинални части като аксесоари, износващи се части и резервни части. Резервни части могат да бъдат закупени от вашия доставчик.



#### ВНИМАНИЕ!

- ♦ Устройството и опаковъчният материал не са детски играчки! Не позволявайте на децата да играят с найлонови торбички, фолия или малки части! Има опасност от задушаване!

#### СГЛОБЯВАНЕ

- ♦ Устройството изисква предварително сглобяване.
- ♦ Прикрепете страничната облицовка към основната рамка с винтове и гайки с плоска глава M8 x 40 mm. Не затягайте прекалено. ориз. 2, 3
- ♦ Закрепете напречната греда към страничната облицовка отляво и отдясно с плоски винтове M 8 x 12 и гайки. ориз. 4, 5
- ♦ Отстранете всички винтове и гайки от корпуса.
- ♦ Прикрепете шасито към страничните панели с винтове и гайки с плоска глава M5 x 20. Затегнете здраво всички гайки. ориз. 6
- ♦ Прекрайте затягащата лента през брикмите на филтърната торба и закрепете торбата към контейнера. ориз. 7
- ♦ Поставете опорната лента в кутията и окачете
- ♦ филтърна торба. ориз. един
- ♦ Прикрепете торбата за дървени стърготини към долния вентилатор със затягащата шина. ориз. 7
- ♦ Свържете смукателния маркуч към дюзата на тялото и го закрепете със скоба. ориз. осем
- ♦ Прикрепете съединителя на маркуча към другия край на маркуча със скоба за маркуч. ориз. 9
- ♦ Системата за извличане трябва да се почиства при всяка смяна на торбата за дървени стърготини. Повредените филтри и торбички трябва да се сменят незабавно, за да се сведе до минимум навлизането на прах в работната зона.

#### ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- ♦ При пускане в експлоатация спазвайте инструкциите за безопасност. Данните на табелката на двигателя (напрежение и честота) трябва да съвпадат с напрежението и честотата на мрежата.
- ♦ След свързване към мрежата изпускателната система е готова за работа.

#### ОБСЛУЖВАНЕ

- ♦ За всички дейности по поддръжка и почистване изключете двигателя и извадете щепсела от контакта.
- ♦ Работите по монтаж, ремонт и поддръжка на електрическо оборудване могат да се извършват само от специалисти.
- ♦ Разклащайте енергично филтърната торбичка от време на време за непрекъсната работа. Между почистванията е достатъчно да почукате по торбичката няколко пъти с ръка.
- ♦ Торбата за дървени стърготини трябва да се сменя, когато дървените стърготини са в рамките на 10 см от яката на корпуса.

#### Сервизна информация

- ♦ Когато работите с този продукт, моля, имайте предвид, че следните части са обект на нормално износване или износване от употреба, или че следните части са необходими като консумативи.
- ♦ Износващи се части\*: въглеродни четки, филтърна торба, маркуч за изсмукване, дюзи; клинов ремък

\*може да не е включено в обема на доставката!

#### СЪХРАНЕНИЕ

- ♦ Съхранявайте устройството и неговите аксесоари на тъмно, сухо и защитено от замръзване място, недостъпно за деца. Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електроинструмента в оригиналната му опаковка.

**ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА**

- ♦ Инсталираният електродвигател е свързан и готов за работа. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.
- ♦ Свързването към мрежата на потребителя и използвания удължителен кабел също трябва да отговарят на тези разпоредби.

**ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**

- ♦ Повредени електрически свързващи кабели
- ♦ Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност. Изолацията на електрическите свързващи кабели често се поврежда.
- ♦ Причините:
  - ♦ Точки на налягане, където свързващите кабели преминават през прозорци или врати.
  - ♦ Огъвки на места на неправилно закрепване или полагане на свързващия кабел.
- ♦ Места, където свързващите кабели са прерязани поради прегазване от нещц.
- ♦ Повреда на изолацията поради издръпване на щепсела от контакта.
- ♦ Пукнатини поради стареене на изолацията.
- ♦ Такива повредени електрически свързващи кабели не трябва да се използват, те са животозастрашаващи поради повреда на изолацията.
- ♦ Редовно проверявайте електрическите свързващи кабели за повреди. Когато проверявате за повреда, уверете се, че свързващите кабели са изключени от захранването.
- ♦ Електрическите свързващи кабели трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи кабели, обозначени с H07-RN.
- ♦ Отпечатването на обозначението на типа върху кабела е задължително.
- ♦ АС мотор
- ♦ Мрежовото напрежение трябва да бъде 220 волта/50 Hz.
- ♦ Удължителните кабели трябва да имат минимално напречно сечение от 1,0 квадратни милиметра.
- ♦ Мрежовата връзка е защитена с предпазител 16 А.

**ИЗХВЪРЛЯНЕ И РЕЦИКЛИРАНЕ**

- ♦ Устройството се доставя в кутия, за да се избегнат повреди при транспортиране. Тази опаковка е суровина и по този начин може да бъде използвана повторно или повторно интегрирана в цикъла на суровините.
- ♦ Устройството и неговите аксесоари са изработени от различни материали като метал и пластмаса. Отнесете дефектните компоненти на определеното място за изхвърляне на отпадъци. Консултирайте се с вашия търговец или общинска администрация!
- ♦ Не изхвърляйте старото оборудване с битовите отпадъци
- ♦ Този символ показва, че този продукт не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци в съответствие с Директивата за отпадъци от електрическо и електронно оборудване (2012/19/ЕС) и националните закони. Този продукт трябва да бъде предаден на определения пункт за събиране. Това може да стане, например, като го върнете, когато закупите подобен продукт, или като го занесете в оторизиран пункт за събиране за рециклиране на стари електрически и електронни устройства. Неправилното боравене със стари устройства може да има отрицателни последици за околната среда и човешкото здраве поради потенциално опасните материали, които често се срещат в старите електрически и електронни устройства. Чрез правилното изхвърляне на този продукт вие допринасяте и за ефективното използване на природните ресурси.

**CZ|ČESKÝ**  
**JEDNOTKA NA ODSÁVÁNÍ PILIN**  
**PDC550**  
**MANUÁL**




**Technické specifikace**

<b>Rozměry, mm</b>	<b>830 x 520 x 1600</b>
Celková výška s filtračním sáčkem, mm	1600
Vstupní průměr, mm	100
Délka hadice, mm	2300
Průměr kola, mm	150
Hmotnost, kg	19,7
Proud vzduchu, m3/hod	1150
Tlak, Pa	1600
Oblast filtračního sáčku, m2	~ 1
Kapacita sáčku na piliny, l	75
<b>Výkon motoru</b>	
Elektrický motor, V/Hz	220-240/50
Jmenovitý výkon P1, kW	0.55
Výstupní výkon P2, kW	0.34
Otáčky motoru, ot./min	2850
<b>Hodnoty hluku na pracovišti</b>	
Hodnota akustického tlaku, L <sub>pa</sub> k, dB (A)	75, K=+3
Nameraná hodnota akustického výkonu L <sub>wa</sub> k, dB (A)	95,5, K=+3

**Popis zařízení (obr. 1)**

- Sestava trupu s motorem
- Podvozek s koly
- Boční obložení, levé
- Boční obložení, pravé
- Spodní obložení
- Hrazda
- Filtrační sáček
- Horní upínací lišta
- Podpěrná lišta
- Pytel na piliny
- Spodní upínací lišta
- Výfuková hadice
- Upínací lišta 2 ks
- Hadicová spojka
- Taška na příslušenství
- Návod k použití

**DEKODOVÁNÍ SYMBOLŮ NA ZAŘÍZENÍ**

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury
	Wear a dust protection mask. Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!
	Wear safety goggles. Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

**ÚVOD**

Vážený zákazníku, doufáme, že váš nový přístroj vám poskytne dlouhou a bezproblémovou životnost.

**Vezměte na vědomí:**

V souladu s platnými zákony o odpovědnosti za výrobek nenese výrobce tohoto zařízení odpovědnost za poškození nebo způsobené tímto zařízením v důsledku:

- ◊ Nesprávného zacházení
- ◊ Nedodržení návodu k použití,
- ◊ Oprav provedených neoprávněnými třetími stranami.
- ◊ Montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů

### Vezměte prosím na vědomí:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý návod k použití.

Tento návod k obsluze vám má pomoci seznámit se s přístrojem a používat jej v souladu s jeho určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak zařízení provozovat bezpečně, správně a hospodárně, jak se vyhnout nebezpečí, minimalizovat náklady na opravy a prostoje a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze je nutné dodržovat také předpisy platné pro používání přístroje ve vaší zemi. Návod k obsluze uchovávejte spolu se spotřebičem v plastovém pouzdře chráněném před nečistotami a vlhkostí. Před zahájením provozu spotřebiče je nutné, aby si návod k obsluze přečetli všichni pracovníci obsluhy a pečlivě se jím řídili.

Spotřebič smí používat pouze pracovníci, kteří byli proškoleni v jeho používání a poučení o rizicích s ním spojených. Je třeba dodržet požadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze a jednotlivých předpisů vaší země je třeba dodržovat také obecně uznávané technické předpisy pro provoz těchto zařízení.

Nemůžeme nést odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ

### Stroj je v souladu s platnou směrnici EU o strojních zařízeních.

- ◊ Stroj byl vyroben v souladu se současným stavem techniky a technickými bezpečnostními požadavky. Jeho použití však může ohrozit život a zdraví uživatele nebo třetích osob a také poškodit stroj a další majetek.
- ◊ Stroj používejte pouze v technicky bezvadném stavu, správným způsobem a v souladu s návodem k obsluze a s plným vědomím bezpečnosti a nebezpečí! Odstraňte ihned zejména závadky, které by mohly ohrozit bezpečnost!
- ◊ Odsávací systém je určen pouze k odstraňování dřevěných třísek (nikoli prachu).
- ◊ Těžba dřevního prachu a štěpky v komerčních oblastech není přípustná.
- ◊ Pravidelně kontrolujte, zda není filtr poškozen. Vyměňte poškozené filtry! Pravidelně kontrolujte těsnění na tělese filtru a prachovém sáčku.
- ◊ Při použití čistících trysek nevysávejte cizí předměty, jako jsou šrouby, hřebíky, kusy plastu nebo dřeva.
- ◊ Stroj používejte pouze s originálními díly a originálními příslušenstvím od výrobce.
- ◊ Jakékoli použití nad rámec těchto podmínek představuje nesprávné použití. Výrobce neodpovídá za případné škody; riziko nese výhradně uživatel.
- ◊ Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny výrobce,
- ◊ Je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny, pokyny pro obsluhu a údržbu výrobce a rozměry uvedené v technických údajích.
- ◊ Používejte předpisy o prevenci úrazů a další obecně uznávané předpisy.
- ◊ Stroj smí používat, opravovat nebo servisovat pouze osoby, které jsou s ním obeznámeny a byly informovány o nebezpečí. Jakákoli odpovědnost výrobce za škody vzniklé v důsledku svévolných úprav stroje je vyloučena.

Vezměte prosím na vědomí, že naše zařízení není určeno pro komerční nebo průmyslové použití. Pokud je zařízení používáno pro komerční nebo průmyslové účely nebo pro podobné práce, neposkytujeme žádné záruky.

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY



### POZOR!

Při používání elektrického nářadí je třeba dodržovat následující bezpečnostní opatření, aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem a riziku zranění a požáru. Před použitím elektrického nářadí si přečtěte všechna tato varování a uložte si bezpečnostní pokyny pro budoucí použití.

### Bezpečnost práce



## VAROVÁNÍ

Při používání elektrického nářadí je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření k ochraně před požárem, úrazem elektrickým proudem a zraněním.

- ◊ Před a během provozu stroje dodržujte všechny tyto pokyny.
- ◊ Uchovejte tyto bezpečnostní pokyny na bezpečném místě.
- ◊ Chraňte se před úrazem elektrickým proudem! Vyhnete se fyzickým nebo kontaktním s uzemněnými částmi.
- ◊ Zařízení, která se nepoužívají, by měla být skladována na suchém, uzavřeném místě mimo dosah dětí.
- ◊ Udržujte nástroje ostré a čisté, abyste mohli pracovat lépe a bezpečněji.
- ◊ Pravidelně kontrolujte kabel nástroje a v případě poškození jej nechte vyměnit uznávaným odborníkem.
- ◊ Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte.
- ◊ Používejte pouze prodlužovací kabely, které byly schváleny a označeny pro venkovní použití.
- ◊ Věnujte pozornost tomu, co děláte. Při práci buďte opatrní. Pokud jste unaveni, nástroj nepoužívejte.
- ◊ Nepoužívejte nástroje, na kterých spínač nefunguje správně.
- ◊ Při seřizování nebo opravách vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- ◊ Předjeďte bezpečnostní pokyny všem osobám pracujícím na zařízení.
- ◊ Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda napětí na typovém štítku zařízení souhlasí s napětím v síti.
- ◊ Pokud je vyžadován prodlužovací kabel, ujistěte se, že jeho velikost odpovídá proudu odebíranému zařízením. Minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>.
- ◊ Kabelový buben používejte pouze v rozloženém stavu.
- ◊ Zkontrolujte síťový propojovací kabel. Nikdy nepoužívejte vadné nebo poškozené propojovací kabely.
- ◊ Nepoužívejte kabel k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- ◊ Nevystavujte stroj dešti a nepoužívejte jej ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- ◊ Zajistěte dobré osvětlení. nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- ◊ Při práci venku se doporučuje nosit obuv. Svažte dlouhé vlasy zpět do vlasové sítky. Při práci se vyvarujte nevhodných pozic.
- ◊ Obsluha musí být starší 18 let; stáří musí být alespoň 16 let, ale pouze pod dohledem.
- ◊ Udržujte děti mimo dosah spotřebiče, je-li připojen k elektrické síti.
- ◊ Ujistěte se, že na pracovišti nejsou žádné odpady nebo malé části.
- ◊ Nepožděte v pracovní oblasti může vést k nehodám.
- ◊ Nedovolte jiným osobám, zejména dětem, aby se dotýkali nástroje nebo napájecího kabelu. Držte také lidi mimo pracoviště.
- ◊ Personál pracující se zařízením by neměl být rozptylován.
- ◊ Upravujte, seřizujte, měřte a čistěte pouze při vypnutém motoru. - Odpojit -
- ◊ Před zapnutím se ujistěte, že jsou odstraněny klíče a nástroje.
- ◊ Vypněte motor a vytáhněte zástrčku při odchodu z pracoviště.
- ◊ Veškerá bezpečnostní a zabezpečovací zařízení musí být ihned po opravě nebo údržbě znovu nainstalována.
- ◊ Je třeba dodržovat pokyny výrobce pro bezpečnost, obsluhu a údržbu, jakož i přípustné rozměry uvedené v technických údajích.
- ◊ Nepoužívejte zařízení s nízkou spotřebou energie za účelem práce.
- ◊ Nepoužívejte kabel k účelům, pro které není určen!
- ◊ Ujistěte se, že stojíte pevně a vždy udržujte rovnováhu.
- ◊ Zkontrolujte, zda se díly pohybují hladce, zda se nezasekávají nebo zda nejsou poškozené. Všechny díly musí být správně namontovány a musí být splněny všechny podmínky pro zajištění bezporuchového provozu nástroje. Tento nástroj vyhovuje všem bezpečnostním předpisům. Opravy smí provádět pouze odborník s použitím originálních náhradních dílů. Jinak může dojít k nehodám.
- ◊ V případě potřeby používejte vhodné osobní ochranné prostředky. To může zahrnovat:
  - ◊ Ochrana sluchu, aby se zabránilo riziku ztráty sluchu;
  - ◊ Chraňte dýchací systém, abyste zabránili riziku vdechnutí škodlivého prachu.
  - ◊ Obsluha musí být informována o podmínkách, které ovlivňují hladinu hluku.

- ♦ Závady na zařízeních je třeba hlásit osobě odpovědné za bezpečnost, jakmile jsou zjištěny.
- ♦ Tento spotřebič není určen ke shromažďování nebezpečného prachu.
- ♦ Toto zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, s výjimkou případů, kdy jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost a obdržely pokyny jak toto zařízení používat. Děti by neměly být ponechány bez dozoru, aby si se spotřebičem nehrály.

### Zbytková rizika

Přístroj byl navržen v souladu s nejnovějším stavem techniky a uznávanými technickými bezpečnostními požadavky. Během provozu však mohou vzniknout určitá zbytková rizika.

- ♦ Zdravotní rizika v důsledku dřevěného prachu nebo dřevěných třísek. Nošení osobních ochranných prostředků, jako jsou brýle a masky proti prachu, je povinné.
- ♦ Při zavírání a výměně sáčku na prach může dojít k vdechnutí prachu. Dodržujte pokyny pro správnou likvidaci v návodu k obsluze (např. použití protiprachových masek P2), abyste zabránili vdechování prachu.
- ♦ Zdravotní rizika způsobená hlukem. Překročena přípustná hladina hluku během provozu. Je velmi důležité používat osobní ochranné prostředky, jako jsou sluchátka.
- ♦ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při použití nevhodných elektrických kabelů.
- ♦ Kromě toho mohou navzdory všem bezpečnostním opatřením přetrvávat některá nezájemná zbytková rizika.
- ♦ Zbytková rizika lze minimalizovat dodržováním „Bezpečnostních pokynů“ a „Zamyšlené použití“ společně s návodem k obsluze jako celkem.



### VAROVÁNÍ!

Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek poškodit aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby se předešlo riziku vážného nebo smrtelného zranění, doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před použitím elektrického nářadí poradily se svým lékařem a výrobcem zdravotního implantátu.

### PŘED UVEDENÍM DO PROVOZU

- ♦ Po vybalení zkontrolujte všechny díly, zda nejsou poškozeny při přípravě. V případě reklamace je třeba neprodleně informovat dopravce. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- ♦ Zkontrolujte, zda jsou všechny díly kompletní.
- ♦ Před prvním použitím se s výrobkem seznámte pomocí návodu k obsluze.
- ♦ Používejte pouze originální díly jako příslušenství, jakož i opotřebitelné a náhradní díly. Náhradní díly lze zakoupit u dodavatele.



### POZOR!

Zařízení a obalový materiál nejsou dětské hračky! Nenechávejte děti hrát si s plastovými sáčky, filmy nebo malými díly! Hrozí nebezpečí udušení!

### MONTÁŽ

Zařízení vyžaduje předběžnou montáž.

- ♦ Připevňte boční obložení k základnímu rámu pomocí šroubů a matic s plochou hlavou M8 x 40 mm. Neutahujte úplně. Obr. 2, 3
- ♦ Připevňte přírčník k bočnímu obložení vlevo a vpravo pomocí šroubů a matic M 8 x 12 s plochou hlavou. Obr. 4, 5
- ♦ Odstraňte šrouby a matice z krytu.
- ♦ Připevňte kryt k bočním panelům pomocí šroubů a matic s plochou hlavou M5 x 20. Všechny matice bezpečně utáhněte. Obr. 6
- ♦ Protáhněte upínací pásek smyčkami na sáčkovém filtru a připevňte sáček k nádobě. Obr. 7
- ♦ Umístěte opěrnou tyč do krytu a zavěste filtrační sáček. Obr. 1
- ♦ Pomocí svorky připevňte sáček na piliny ke spodnímu ventilátoru. Obr. 7
- ♦ Připojte sací hadici k hubici na krytu a zajistěte ji svorkou. Obr. 8
- ♦ Připojte hadicovou spojku k druhému konci hadice pomocí hadicové svorky. Obr. 9 Odsávací systém je nutné vyčistit při každé výměně sáčku na piliny. Poškozené filtry a sáčky musí být okamžitě

vyměněny, aby se minimalizoval vstup prachu do pracovního prostoru.

### UVEDENÍ DO PROVOZU

Při uvádění do provozu dodržujte bezpečnostní pokyny. Údaje na typovém štítku motoru (napětí a frekvence) se musí shodovat s napětím a frekvencí sítě.

Po připojení k síti je výfukový systém připraven k provozu.

### ÚDRŽBA

Při všech údržbářských a čistících pracích vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- ♦ Práce na instalaci, opravách a údržbě elektrických zařízení mohou provádět pouze odborníci.
- ♦ Pro nepřetržitý provoz filtračním sáčkem pravidelně silně protřepávejte. Mezi čistěním stačí na sáček několikrát zaklepat rukou.
- ♦ Sáček na piliny by měl být vyměněn, když jsou piliny do 10 cm od limce pláště.

### Servisní informace

Při práci s tímto výrobkem mějte na paměti, že následující díly podléhají běžnému opotřebení nebo opotřebení používáním nebo že následující díly jsou vyžadovány jako spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení\*: uhlíkové kartáče, filtrační sáček, odsávací hadice, trysky; klínový řemen

\* nemusí být zahrnuty do rozsahu dodávky!

### SKLADOVÁNÍ

Přístroj a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě, mimo dosah dětí. Optimální teplota pro skladování je 5 až 30 °C. Elektrické nářadí skladujte v původním obalu.

### ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Instalovaný elektromotor je připojen a připraven k provozu. Připojení odpovídá platným předpisům VDE a DIN.

Připojení k elektrické síti spotřebitele i použité prodlužovací kabel musí rovněž odpovídat těmto předpisům.

### Důležitá informace

Poškozené elektrické propojovací kabely

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí. Často dochází k poškození izolace elektrických propojovacích kabelů.

Důvody:

- ♦ Tlaková místa, kde propojovací kabely procházejí okny nebo dveřmi.
- ♦ zlomy v místech, kde byl propojovací kabel nesprávně upevněn nebo veden.
- ♦ Místa, kde byly propojovací kabely přerušeny v důsledku přejetí něčím.
- ♦ Poškození izolace v důsledku vytažení zástrčky ze zásuvky.
- ♦ Trhliny způsobené stárnutím izolace.

**Takto poškozené elektrické propojovací kabely se nesmí používat, jsou životu nebezpečné kvůli poškození izolace.**

Pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozeny elektrické propojovací kabely. Při kontrole poškození se ujistěte, že jsou propojovací kabely odpojeny od zdroje napájení.

Elektrické propojovací kabely musí odpovídat platným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze propojovací kabely označené H07-RN.

Vytištění typového označení na kabelu je povinné.

### Motor na střídavý proud

- ♦ Síťové napětí musí být 220 voltů/50 Hz.
- ♦ Prodlužovací kabely musí mít minimální průřez 1,0 milimetru čtverečních.
- ♦ Síťová přípojka chráněna 16A pojistkou.

### LIKVIDACE A RECYKLACE

- ♦ Zařízení je dodáváno v krabici, aby nedošlo k poškození během

přepravy. Tento obal je surovinou a lze jej tedy znovu použít nebo znovu začlenit do koloběhu suroviny.

- ◊ Zařízení a jeho příslušenství jsou vyrobeny z různých materiálů, jako je kov a plast. Vadné součásti odnesete na místo určené k likvidaci odpadu. Obráťte se na svého prodejce nebo na obecní úřad!
- ◊ Staré zařízení nevyhazujte do domovního odpadu
- ◊ Tento symbol označuje, že tento produkt nesmí být likvidován s ostatním domovním odpadem v souladu se směrnicí o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19 / EU) a národními zákony. Tento produkt musí být doručen na určené sběrné místo. To lze provést například jeho vrácením při koupi podobného výrobku nebo jeho doručením do autorizovaného sběrného místa pro likvidaci starých elektrických a elektronických zařízení. Nesprávná manipulace se starými zařízeními může mít negativní důsledky pro životní prostředí a lidské zdraví kvůli potenciálně nebezpečným materiálům, které se často nacházejí ve starých elektrických a elektronických zařízeních. Správnou likvidaci tohoto produktu také přispíváte k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných místech odpadu můžete získat od obecních úřadů, vašeho místního poskytovatele recyklačních služeb, autorizovaných zařízení na likvidaci starých elektrických a elektronických zařízení nebo u vaší služby pro sběr odpadu.

## SK|SLOVENSKÝ JEDNOTKA NA ODSÁVÁNIE PILÍN PDC550 POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

### Technické špecifikácie




Rozmery, mm	830 x 520 x 1600
Celková výška s filtračným vreckom, mm	1600
Vstupný priemer, mm	100
Dĺžka hadice, mm	2300
Priemer kolesa, mm	150
Hmotnosť, kg	19,7
Prúd vzduchu, m3/hod	1150
Tlak, Pa	1600
Oblasť filtračného vrecka, m2	~ 1
Kapacita vrecka na piliny, l	75
Výkon motora	
Elektrický motor, V/Hz	220-240 /50
Menovitý výkon P1, kW	0.55
Výstupný výkon P2, kW	0.34
Otáčky motoru, ot./min	2850
Hodnoty hluku na pracovisku	
Hodnota akustického tlaku, Lpalk, dB (A)	75, K=+3
Hodnota akustického výkonu, Lwajk, dB (A)	95,5, K=+3

### Popis zariadenia (obr. 1)

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. Zostava trupu s motorom | 9. Podperná lišta          |
| 2. Podvozok s kolesami     | 10. Vreca na piliny        |
| 3. Bočné obloženie, ľavé   | 11. Spodná upínacia lišta  |
| 4. Bočné obloženie, pravé  | 12. Výfuková hadica        |
| 5. Spodné obloženie        | 13. Upínacia lišta 2 ks    |
| 6. Hrazda                  | 14. Hadicová spojka        |
| 7. Filtračné vrecko        | 15. Taška na príslušenstvo |
| 8. Horná upínacia lišta    | 16. Návod na použitie      |

### DEKÓDOVANIE SYMBOLOV NA ZARIADENÍ

# PRO-CRAFT

	Varovanie. Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste znížili riziko zranenia.
	Noste protiprachovú masku. Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikaf škodlivý prach. Nikdy nepoužívajte prístroj na prácu s materiálmi obsahujúcimi azbest!
	Používajte ochranné okuliare. Iskry vznikajúce pri práci alebo triesky, hobliny a prach vyvrhované spotrebiteľom môžu viesť k strate zraku.

### ! ÚVOD

Váženy zákazník, dúfame, že váš nový prístroj vám poskytne dlhú a bezproblémovú životnosť.

#### Vezmite na vedomie:

V súlade s platnými zákonmi o zodpovednosti za výrobok nenesie výrobca tohto zariadenia zodpovednosť za poškodenie alebo spôsobené týmto zariadením v dôsledku:

- ◊ Nesprávneho zaobchádzania
- ◊ Nedodržanie návodu na použitie,
- ◊ Opráv vykonaných neoprávnenými tretími stranami.
- ◊ Montáže a výmeny neoriginálnych náhradných dielov

#### Vezmite, prosím, na vedomie:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na použitie.

Tento návod na obsluhu vám má pomôcť zoznámiť sa s prístrojom a používať ho v súlade s jeho určením.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako zariadenie prevádzkovať bezpečne, správne a hospodárne, ako sa vyhnúť nebezpečenstvu, minimalizovať náklady na opravy a prestoje a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť životnosť zariadenia.

Okrem bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu je nutné dodržiavať aj predpisy platné pre používanie prístroja vo vašej krajine. Návod na obsluhu uchovávajte spolu so spotrebiteľom v plastovom puzdre chránenom pred nečistotami a vlhkosťou. Pred zahájením prevádzky spotrebiteľa je nutné, aby si návod na obsluhu prečítali všetci pracovníci obsluhy a starostlivo sa ním riadili.

Spotrebiteľ smú používať iba pracovníci, ktorí boli preškolení v jeho používaní a poučení o rizikách s ním spojených. Je potrebné dodržať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu a jednotlivých predpisov vašej krajiny je potrebné dodržiavať aj všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku týchto zariadení.

Nemôžeme niesť zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté v dôsledku nedodržania tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

### SPRÁVNE POUŽÍVANIE

#### Stroj je v súlade s platnou smernicou EÚ o strojných zariadeniach.

- ◊ Stroj bol vyrobený v súlade so súčasným stavom techniky a technickými bezpečnostnými požiadavkami. Jeho použitie však môže ohroziť život a zdravie používateľa alebo tretích osôb a tiež poškodiť stroj a ďalší majetok.
- ◊ Stroj používajte iba v technicky bezchybnom stave, správnym spôsobom av súlade s návodom na obsluhu as plným vedomím bezpečnosti a nebezpečenstva! Odstráňte ihneď najmä závary, ktoré by mohli ohroziť bezpečnosť!
- ◊ Odsávací systém je určený iba na odstraňovanie drevených triesok (nie prachu).
- ◊ Ťažba dreveného prachu a štiepky v komerčných oblastiach nie je prípustná.
- ◊ Pravidelne kontrolujte, či nie je filter poškodený. Vymeňte poškodené filtre! Pravidelne kontrolujte tesnenie na telese filtra a prachovom vrecku.
- ◊ Pri použití čistiaciach triesiek nevyšávajte cudzie predmety, ako sú skrutky, klince, kusy plastu alebo dreva.
- ◊ Stroj používajte iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.
- ◊ Akékoľvek použitie nad rámec týchto podmienok predstavuje nesprávne použitie. Výrobca nezodpovedá za prípadné škody; riziko nesie výhradne užívateľ.



- ◊ Je potrebné dodržiavať bezpečnostné pokyny výrobcu,
- ◊ Je potrebné dodržiavať bezpečnostné pokyny, pokyny pre obsluhu a údržbu výrobcu a rozmery uvedené v technických údajoch.
- ◊ Používajte predpisy o prevencii úrazov a ďalšie všeobecne uznávané predpisy.
- ◊ Stroj smú používať, opravovať alebo servisovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a boli informované o nebezpečenstve. Akákoľvek zodpovednosť výrobcu za škody vzniknuté v dôsledku svojvoľných úprav stroja je vylúčená.

Veľmi prosím na vedomie, že naše zariadenie nie je určené na komerčné alebo priemyselné použitie. Pokiaľ je zariadenie používané na komerčné alebo priemyselné účely alebo na podobné práce, neposkytujeme žiadne záruky.

## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

### ! POZOR!

Pri používaní elektrického náradia je potrebné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia, aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom a riziku zranenia a požiaru. Pred použitím elektrického náradia si prečítajte všetky tieto varovania a uložte si bezpečnostné pokyny pre budúce použitie.

### Bezpečnosť práce

### ! VAROVANIE

- ◊ Pri používaní elektrického náradia je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia na ochranu pred požiarom, úrazom elektrickým prúdom a zranením.
- ◊ Pred a počas prevádzky stroja dodržujte všetky tieto pokyny.
- ◊ Ušchovajte tieto bezpečnostné pokyny na bezpečnom mieste.
- ◊ Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom! Vyhnite sa fyzickému kontaktu s uzemnenými časťami.
- ◊ Zariadenia, ktoré sa nepoužívajú, by mali byť skladované na suchom, uzavretom mieste mimo dosahu detí.
- ◊ Udržujte nástroje ostré a čisté, aby ste mohli pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- ◊ Pravidelne kontrolujte kábel nástroja av prípade poškodenia ho nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
- ◊ Pravidelne kontrolujte predlžovacie káble av prípade poškodenia ich vymeňte.
- ◊ Používajte iba predlžovacie káble, ktoré boli schválené a označené na vonkajšie použitie.
- ◊ Venujte pozornosť tomu, čo robíte. Pri práci buďte opatrní. Ak ste unavení, nástroj nepoužívajte.
- ◊ Nepoužívajte nástroje, na ktorých spínač nefunguje správne.
- ◊ Pri nastavovaní alebo opravách vyťahujte zástrčku zo zásuvky.
- ◊ Odovzdajte bezpečnostné pokyny všetkým osobám pracujúcim na zariadení.
- ◊ Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či napätie na typovom štítku zariadenia súhlasí s napätím v sieti.
- ◊ Pokiaľ je vyžadovaný predlžovací kábel, uistite sa, že jeho veľkosť zodpovedá prúdu odoberanému zariadením. Minimálny prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.
- ◊ Káblový bubon používajte iba v rozloženom stave.
- ◊ Skontrolujte sieťový prepojujaci kábel. Nikdy nepoužívajte chybné alebo poškodené prepojujacie káble. Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúcou, olejom a ostrými hranami.
- ◊ Nevystavujte stroj dažďu a nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- ◊ Zaisťujte dobré osvetlenie. nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.
- ◊ Pri práci vonku sa odporúča nosiť obuv. Zviazťe dlhé vlasy späť do vlasovej sieťky. Pri práci sa vyvarujte nevhodných pozícií.
- ◊ Obsluha musí byť staršia ako 18 rokov; stážistom musí byť aspoň 16 rokov, ale iba pod dohľadom.
- ◊ Udržujte deti mimo dosahu spotrebiča, ak je pripojený k elektrickej sieti.
- ◊ Uistite sa, že na pracovisku nie sú žiadne odpady alebo malé časti.
- ◊ Neporiadok v pracovnej oblasti môže viesť k nehodám.
- ◊ Nedovoľte iným osobám, najmä deťom, aby sa dotýkali nástroja alebo napájacieho kábla. Držte takých ľudí mimo pracoviska.
- ◊ Personál pracujúci so zariadením by nemal byť rozptyľovaný.

- ◊ Upravujte, nastavujte, merajte a čistite iba pri vypnutom motore. - Odpojiť -
- ◊ Pred zapnutím sa uistite, že sú odstránené kľúče a nástroje.
- ◊ Vypnite motor a vyťahujte zástrčku pri odchode z pracoviska.
- ◊ Všetky bezpečnostné a zabezpečovacie zariadenia musia byť ihneď po opravě alebo údržbe znovu nainštalované.
- ◊ Je potrebné dodržiavať pokyny výrobcu pre bezpečnosť, obsluhu a údržbu, ako aj prípustné rozmery uvedené v technických údajoch.
- ◊ Nepoužívajte zariadenie s nízkou spotrebou energie za ťažkú prácu.
- ◊ Nepoužívajte kábel na účely, na ktoré nie je určený!
- ◊ Uistite sa, že stojíte pevne a vždy udržujte rovnováhu.
- ◊ Skontrolujte, či sa diely pohybujú hladko, či sa nezasekávajú alebo či nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky pre zaistenie bezporuchovej prevádzky nástroja. Tento nástroj vyhovuje všetkým bezpečnostným predpisom. Opravy smie vykonávať iba odborník s použitím originálnych náhradných dielov. Inak môže dôjsť k nehodám.
- ◊ V prípade potreby používajte vhodné osobné ochranné prostriedky. To môže zahŕňať:
  - ◊ Ochrana sluchu, aby sa zabránilo riziku straty sluchu;
  - ◊ Chráňte dýchací systém, aby ste zabránili riziku vdýchnutia škodlivého prachu.
  - ◊ Obsluha musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú hladinu hluku.
  - ◊ Základy na zariadení je potrebné hlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť, akonáhle sú zistené.
  - ◊ Tento spotrebič nie je určený na zhromažďovanie nebezpečného prachu.
  - ◊ Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, s výnimkou prípadov, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť a dostali pokyny ako toto zariadenie používať. Deti by nemali byť ponechané bez dozoru, aby sa so spotrebičom nehrali.

### Zvyškové riziká

Prístroj bol navrhnutý v súlade s najnovším stavom techniky a uznávanými technickými bezpečnostnými požiadavkami. Počas prevádzky však môžu vzniknúť určité zvyškové riziká.

- ◊ Zdravotné riziká v dôsledku dreveného prachu alebo drevených triesok. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako sú okuliare a masky proti prachu, je povinné.
- ◊ Pri zatváraní a výmene vrečka na prach môže dôjsť k vdýchnutiu prachu. Dodržujte pokyny pre správnu likvidáciu v návode na obsluhu (napr. použite protiprachových masiek P2), aby ste zabránili vdychovaniu prachu.
- ◊ Zdravotné riziká spôsobené hlukom. Prekročená prípustná hladina hluku počas prevádzky. Je veľmi dôležité používať osobné ochranné prostriedky, ako sú sluchadlá.
- ◊ Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom pri použití nevhodných elektrických káblov.
- ◊ Okrem toho môžu napriek všetkým bezpečnostným opatreniam pretrvávajúť niektoré nezrejmé zvyškové riziká.
- ◊ Zvyškové riziká je možné minimalizovať dodržiavaním „Bezpečnostných pokynov“ a „Zamyšľané použitie“ spoločne s návodom na obsluhu ako celkom.

### ! VAROVANIE!

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých podmienok poškodiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa predišlo riziku vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám so zdravotnými implantátmi, aby sa pred použitím elektrického náradia poradili so svojím lekárom a výrobcom zdravotného implantátu.

### PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

- ◊ Po vybalení skontrolujte všetky diely, či nie sú poškodené pri preprave. V prípade reklamácie je potrebné bezodkladne informovať dopravcu. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- ◊ Skontrolujte, či sú všetky diely kompletne.
- ◊ Pred prvým použitím sa s výrobkom zoznámte pomocou návodu na obsluhu.
- ◊ Používajte iba originálne diely ako príslušenstvo, ako aj opotrebené a náhradné diely. Náhradné diely je možné zakúpiť u dodávateľa.



**POZOR!**

Zariadenie a obalový materiál nie sú detské hračky! Nenechávajte deti hrať sa s plastovými vreckami, filmami alebo malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo udusenia!

**MONTÁŽ**

Zariadenie vyžaduje predbežnú montáž.

- ◊ Pripevnite bočné obloženie k základnému rámu pomocou skrutiek a matíc s plochou hlavou M8 x 40 mm. Neufahujte úplne. Obr. 2, 3
- ◊ Pripevnite priečnik k bočnému obloženiu vľavo a vpravo pomocou skrutiek a matíc M 8 x 12 s plochou hlavou. Obr. 4, 5
- ◊ Odstráňte skrutky a matice z krytu.
- ◊ Pripevnite kryt k bočným panelom pomocou skrutiek a matíc s plochou hlavou M5 x 20. Všetky matice bezpečne utiahnite. Obr. 6
- ◊ Pretiahnite upínací pásik slučkami na vreckovom filtri a pripevnite vrecko k nádobe. Obr. 7
- ◊ Umiestnite opornú tyč do krytu a zaveste filtračné vrecko. Obr. 1
- ◊ Pomocou svorky pripevnite vrecko na piliny k spodnému ventilátoru. Obr. 7
- ◊ Pripojte saciu hadicu k hubici na kryte a zaistíte ju svorkou. Obr. 8
- ◊ Pripojte hadicovú spojku k druhému koncu hadice pomocou hadicovej svorky. Obr. 9 Odsávací systém je nutné vyčistiť pri každej výmene vrecka na piliny. Poškodené filtre a vrecká musia byť okamžite vymenené, aby sa minimalizoval vstup prachu do pracovného priestoru.

**UVEDENIE DO PREVÁDZKY**

Pri uvádzaní do prevádzky dodržujte bezpečnostné pokyny. Údaje na typovom štítku motora (napätie a frekvencia) sa musia zhodovať s napätím a frekvenciou siete.

Po pripojení k sieti je výfukový systém pripravený na prevádzku.

**ÚDRŽBA**

Pri všetkých údržbárskych a čistiacich prácach vypnite motor a vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

- ◊ Práce na inštalácii, opravách a údržbe elektrických zariadení môžu vykonávať iba odborníci.
- ◊ Pre nepretržitú prevádzku filtračným vreckom pravidelne silne pretrepávajte. Medzi čistením stačí na vrecko niekoľkokrát zaklopať rukou.
- ◊ Vrecko na piliny by malo byť vymenené, keď sú piliny do 10 cm od goliera pláštá.

**Servisné informácie**

Pri práci s týmto výrobkom majte na pamäti, že nasledujúce diely podliehajú bežnému opotrebovaniu alebo opotrebovaniu používaním alebo že nasledujúce diely sú vyžadované ako spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: uhlíkové kefy, filtračné vrecko, odsávacia hadice, trysky; klinový remeň

\* nemusia byť zahrnuté do rozsahu dodávky!

**SKLADOVANIE**

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezmrazujúcom mieste, mimo dosahu detí. Optimálna teplota na skladovanie je 5 až 30 °C. Elektrické náradie skladujte v pôvodnom obale.

**ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE**

Inštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá platným predpisom VDE a DIN.

Pripojenie k elektrickej sieti spotrebiteľa aj použitý predlžovací kábel musí taktiež zodpovedať týmto predpisom.

**Dôležitá informácia**

Poškodené elektrické prepojovacie káble

Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákazník servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Často dochádza k poškodeniu izolácie elektrických prepojovacích káblou.

Dôvody:

- ◊ Tlakové miesta, kde pripojovacie káble prechádzajú oknami alebo dverami.
- ◊ zlomy v miestach, kde bol pripojovací kábel nesprávne upevnený alebo vedený.
- ◊ Miesta, kde boli prepojovacie káble prerušené v dôsledku prejdania niečím.
- ◊ Poškodenie izolácie v dôsledku vyťahnutia zástrčky zo zásuvky.
- ◊ Trhliny spôsobené starnutím izolácie.

**Takto poškodené elektrické prepojovacie káble sa nesmú používať, sú životu nebezpečné kvôli poškodeniu izolácie.**

Pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené elektrické pripojovacie káble. Pri kontrole poškodenia sa uistite, že sú pripojovacie káble odpojené od zdroja napájania.

Elektrické pripojovacie káble musia zodpovedať platným predpisom VDE a DIN. Používajte iba označenie káble označené H07-RN.

Vytlačenie typového označenia na kábli je povinné.

**Motor na striedavý prúd**

- ◊ Sieťové napätie musí byť 220 voltov/50 Hz.
- ◊ Predlžovacie káble musia mať minimálny prierez 1,0 milimetrov štvorcových.
- ◊ Sieťová prípojka chránená 16A poistkou.

**LIKVIDACE A RECYKLACE**

- ◊ Zariadenie je dodávané v krabici, aby nedošlo k poškodeniu počas prepravy. Tento obal je surovinou a je možné ho teda znovu použiť alebo znovu začleniť do kolobehu suroviny.
- ◊ Zariadenie a jeho príslušenstvo sú vyrobené z rôznych materiálov, ako je kov a plast. Chybné súčasti odnesť na miesto určené na likvidáciu odpadu. Obráťte sa na svojho predajcu alebo na obecný úrad!
- ◊ Staré zariadenie nevyhadzujte do domového odpadu
- ◊ Tento symbol označuje, že tento produkt nesmie byť likvidovaný s ostatným domovým odpadom v súlade so smernicou o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach (2012/19 / EU) a národnými zákonmi. Tento produkt musí byť doručený na určené zberné miesto. To možno vykonať napríklad jeho vrátením pri kúpe podobného výrobku alebo jeho doručením do autorizovaného zberného miesta na likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení. Nesprávna manipulácia so starými zariadeniami môže mať negatívne dôsledky pre životné prostredie a ľudské zdravie kvôli potenciálne nebezpečným materiálom, ktoré sa často nachádzajú v starých elektrických a elektronických zariadeniach. Správnu likvidáciu tohto produktu tiež prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných miestach odpadu môžete získať od obecných úradov, vášho miestneho poskytovateľa recyklačných služieb, autorizovaných zariadení na likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení alebo u vašej služby pre zber odpadu.

**RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ**

Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Вытяжная Установка Для Опилков

**TM Procraft: PDC550**

Производятся серийно и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: \*

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КНР.

**UA CE ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ**

Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Вытяжна Установка Для Опилков

**TM Procraft: PDC550**

Виробляється серійно і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: \*

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адреса: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ВИРОБЛЕНО В КНР.

**EN CE DECLARATION OF CONFORMITY**

We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Dust Collector

**TM Procraft: PDC550**

Are of series production and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: \*

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. MADE IN PRC.

**RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE**

Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Extractor Aschii Rumeșug Si Praf

**TM Procraft: PDC550**

Sunt fabricate în serie și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: \*

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, adresa: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

FABRICATE ÎN RPC.

**BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Декларираме на своя лична отговорност, че Прахоуловител

**TM Procraft: PDC550**

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта отговаря на стандартите: \*

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai.

03.06.2020 VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11/F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ.

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервис: Гр. Божурище, бул. „Европа“ 10, 2227, склад №15.

**CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**

My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Jednotka na odsávání pilin

**TM Procraft: PDC550**

Jsou ze sériové výroby a v souladu s těmito evropskými směrnici, a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: \*

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V PRC.

CZECH REPUBLIC. IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.

Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha. Sklad a kancelář: Havlíčková 261,80 02 Kolín.

Tel: +420 603 442 442 E-mail: info@vegatools.cz Web: www.procraft.cz

**SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES**

My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Jednotka na odsávanie pilin

**TM Procraft: PDC550**

Sú zo sériovej výroby a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo standardizovanými dokumentmi: \*

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add.: Room 1009, Distrii Zhangjiang Keyuan Office: 6-11 / F, No.5 Bibo Road, Zhangjiang Innopark, Pudong, Shanghai. VYROBENO V ČR.



David WANG  
Production Line Manager

*David Wang*

\* 2006/42/EC

EN 60335-2-69:2012  
EN 60335-1:2012/A2:2019  
EN 62233:2008

## ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажи: \_\_\_\_\_  
 Подпись продавца: \_\_\_\_\_  
 Серийный номер талона: \_\_\_\_\_

Товар получен в исправном состоянии, без видимых повреждений, в полной комплектации, проверен в моем присутствии. Претензий по качеству товара не имею, с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен.

ФИО покупателя \_\_\_\_\_  
 Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- В течение всего гарантийного срока владелец имеет право на бесплатный ремонт изделия при неисправностях, в следствии производственных дефектов (список неисправностей приведен в Приложении 1).
- Ремонт и сервисное обслуживание электроинструмента в течение гарантийного срока эксплуатации должны проводиться в авторизованных сервисных центрах.
- Без предоставления гарантийного талона, либо в случае, когда гарантийный талон оформлен ненадлежащим образом и отсутствует подпись Покупателя о принятии им гарантийных условий, гарантийный ремонт не делается.
- Гарантия не распространяется на регулировку, чистку и другой уход за инструментом.
- Возврату или замене подлежат товары при сохранении следующих условий: сохранена комплектация товара, целостность упаковки, маркировка и ярлыки производителя, товар новый и не эксплуатировался, что устанавливается экспертизой.

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ

- на устройство, эксплуатировавшееся с нарушением инструкции по эксплуатации, в том числе, если использовались не рекомендованные заводом-изготовителем расходные материалы (масла, свечи, шины, цепи) и на устройство, подвергшееся самостоятельному ремонту или разборке в гарантийный период;
- на устройство, имеющее повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими повреждениями, небрежным обращением и стихийными бедствиями;
- на устройство с повреждениями, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как: использование топлива, не соответствующего стандартам качества, использование масла и топливной смеси ненадлежащего качества;
- на устройство, имеющее повреждения, вызванные попаданием внутрь посторонних предметов, жидкостей, а также засорением вентиляционных отверстий, топливных и масляных каналов, жиклеров карбюратора;
- на устройство, работавшее с перегрузками (пиление тупой цепью, отсутствие защитного кожуха, длительная работа без перерыва на максимальных оборотах), которые привели к задирам в цилиндропоршневой группе;
- на устройство, использовавшееся с включенным инерционным тормозом цепи;
- на устройство, у которого одновременно вышли из строя обмотки ротора и статора;
- на устройство с оплавленными внутренними деталями или прожогами электронных плат;
- на устройство, имеющее повреждения элементов входных цепей (варистор, конденсатор), что является следствием воздействия импульсной помехи сети питания;
- на устройство, имеющее большое количество пыли на внутренних узлах и деталях;
- на устройство, которое в течение гарантийного срока выработало полностью моторесурс;
- на устройство с повреждениями, возникшими вследствие эксплуатации с не устраненными недостатками, конструктивными изменениями или повреждениями, возникшими вследствие технического обслуживания, ремонта лицами или организациями, не имеющими соответствующих полномочий;
- на устройство, у которого серийный номер неразборчив или удален;
- на детали и узлы: сварочные горелки и их комплектующие, держатели электродов, зажимы массы, сварочные провода, корды, цепи, шины, свечи, фильтры, звездочки, детали сцепления, триммерные головки, ножи, диски, приводные ремни, амортизаторы, ходовые части газонокосилок и снегоуборочных машин, детали стартерной группы, аккумуляторные батареи, угольные щетки, сетевой кабель, лампочки, напорные шланги, насадки и переходники моющих устройств и разбрызгивателей, защитные устройства, в том числе автоматы защиты, пластиковые шестерни, адаптеры, а также детали, срок службы которых зависит от регулярного технического обслуживания устройства.

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Внешние повреждения корпусных деталей, ручки, накладки, сетевого шнура и штепсельной вилки.	Неправильная эксплуатация, падение, удар.
Погнут шпindel (биеие шпинделя при вращении).	Удар по шпинделю.
Поврежденный фиксатор и корпус редуктора в шлифовальных машинах, следы от фиксатора на коническом колесе.	Неправильная эксплуатация.
Вентиляционные отверстия закрыты пылью, стружкой и тому подобное. Есть сильное внешнее и внутреннее загрязнение, попадание внутрь изделия жидкости, инородных тел.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Коррозия металлических поверхностей изделия.	Неправильное хранение.
Повреждения от огня, агрессивных веществ (наружное).	Контакт с открытым огнем, агрессивными веществами.
Электроинструмент принят в разобранном состоянии.	У потребителя нет права разбирать инструмент в течение гарантийного срока.
Электроинструмент был ранее разобран вне сервисного центра (неправильная сборка, применение несоответствующего масла, неоригинальных запасных частей, нестандартных подшипников и т.п.)	Ремонт электроинструмента в течение гарантийного срока должен проводиться в авторизованных сервисных центрах.

Использование инструмента не по назначению.	Нарушение условий эксплуатации.
Использование комплектующих, расходных материалов и частей, не предусмотренных руководством по эксплуатации инструмента (цепи, шины, пилы, фрезы, пильные диски, шлифовальные круги), механические повреждения инструмента.	Нарушение условий эксплуатации, приводящие к перегрузке инструмента через мощности или к его поломке.
Повреждение или износ сменных деталей инструмента (патроны, сверла, пилы, ножи, цепи, переменные венцы цепных пил, шлифовальные круги, затягивающие гайки в КШМ, защитные кожухи, шлифовальные платформы, опоры рубанков, цанги, аккумуляторы).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Выход из строя быстроизнашивающихся деталей (угольные щетки, зубчатые ремни, шкивы, резиновые уплотнения, сальники, направляющие ролики).	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ деталей при отсутствии на них заводских дефектов.	Интенсивная эксплуатация изделия.
Спекания обмоток якоря и статора, оплавление, обгорания ламелей коллектора. Одновременный выход из строя якоря и статора, равномерное изменение цвета обмоток якоря или коллектора (при этом возможен выход из строя выключателя).	Несвоевременная замена угольных щеток (нарушение условий эксплуатации и надзора).
Выход из строя обмоток якоря. Механических повреждений и признаков перегрузки нет. Катужки статора не повреждены и имеют одинаковое сопротивление.	Падение инструмента или удары (небрежная эксплуатация).
Механическое нарушение изоляции якоря или статора вследствие загрязнения или попадания инородных веществ.	Естественный износ при длительном или интенсивном использовании изделия.
Износ зубьев вала якоря и ведомого зубчатого колеса (смазка нерабочая ** или отсутствует, вал якоря с синевой).	Неправильное закрепление, выбор инструмента или режима работы инструмента.
Равномерный и незначительный износ зубьев на якоря и ведомом зубчатом колесе при интенсивной эксплуатации.	Нарушение условий эксплуатации (перегрузки).
Повреждение якоря, статора, корпуса связано с выходом из строя подшипников якоря.	Небрежная эксплуатация и отсутствие ухода за изделием.
Механический износ коллектора (более 0,2 мм на диаметр).	Небрежная эксплуатация изделия.
Искрение на коллекторе из-за износа щеток (длина щетки меньше указанной в инструкции по эксплуатации).	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение щеток (может привести к выходу из строя якоря и статора).	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Износ угольных щеток.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Нарушение условий эксплуатации.
Износ угольных щеток.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя якоря или статора вследствие заклинивания режущего инструмента.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Выход из строя выключателя совместно со статором, якорем из-за перегрузки.	Нарушение условий эксплуатации.
Выход из строя выключателя (отсутствие возможности регулирования плавности) из-за загрязнения регулирующего колеса чужеродными веществами.	Нарушение условий эксплуатации.
Механическое повреждение выключателя, электронного блока.	Небрежная эксплуатация изделия.
Износ зубьев шестеренок (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Сломанный зуб колеса, или элементов корпуса редуктора двухскоростной дрели и двухскоростного шуруповерта.	Переключение скоростей в рабочем режиме.
Выход из строя подшипников редуктора (масло нерабочее **).	Нарушение условий эксплуатации.
Износ подшипников скольжения.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения редуктора из-за нарушения срока периодичности технического обслуживания, указанного в инструкции по эксплуатации (не произведена замена смазки редуктора).	Чрезмерная нагрузка или природный износ.
Разрыв или износ зубчатого ремня.	Нарушение условий эксплуатации.
Изгиб или износ штока в лобике.	Нарушение условий эксплуатации.
Срезанные зубья штока насоса, заклинило привод масляного насоса.	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.
Неисправности вызваны независимыми от производителя причинами (перепады напряжения, стихийные бедствия).	Работа без смазки или марка масла не соответствует инструкции.

Неисправности, возникшие если эксплуатация инструмента продолжалась после возникновения неисправности, которые и вызвали другие неисправности.	Нарушение условий эксплуатации.
Повреждения шнура питания или вилки.	Нарушение условий эксплуатации.
Погнут вал якоря (биение вала якоря при вращении).	Перегрузка или заклинивание патрона во время работы.

\*\* Масло нерабочее - масло, которое является непригодным к эксплуатации, изменило свой цвет, загрязнено металлическими частицами и другими посторонними включениями.

ИСПОЛНИТЕЛЬ (название и адрес сервисного центра, его штамп)	МАСТЕР	ДАТА ИЗЪЯТИЯ	ПОДПИСЬ

## ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН

Найменування виробу: \_\_\_\_\_  
 Модель: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер: \_\_\_\_\_  
 Дата продажу: \_\_\_\_\_  
 Підпис продавця: \_\_\_\_\_  
 Серійний номер талону: \_\_\_\_\_

Товар отриманий в справному стані, без видимих ушкоджень, в повній комплектації, перевірений у моєї присутності. Претензій за якість товару не маю, з умовами експлуатації і гарантійного обслуговування ознайомлений і згоден.

ПІБ покупця: \_\_\_\_\_  
 Підпис покупця: \_\_\_\_\_

### ОСНОВНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Впродовж усього гарантійного терміну власник має право на безкоштовний ремонт виробу при несправностях, в наслідку виробничих дефектів (список невиробничих дефектів приведений в Додатку 1).
  - Ремонт і сервісне обслуговування електроінструменту впродовж гарантійного терміну експлуатації повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.
  - Гарантія на виріб подовжується на час знаходження цього виробу на гарантійному обслуговуванні або ремонті.
  - Без надання гарантійного талона, або у разі, коли гарантійний талон оформлений неналежно і відсутній підпис Покупця про прийняття їм гарантійних умов, гарантійний ремонт не робиться.
  - Гарантія не поширюється на регулювання, чищення і інші ший догляд за інструментом.
  - Поверненню або заміні в 14-денний термін з моменту купівлі підлягають усі товари в наступних умовах: збережена комплектність товару, цілісність упаковки, маркерівка і ярлики виробника, товар новий і не експлуатувався, що встановлюється експертизою.
- ### ГАРАНТИЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ
- на пристрій, що експлуатувався з порушенням інструкції з експлуатації, у тому числі, якщо використовувалися не рекомендовані заводом-виготівником витратні матеріали (олії, свічки, шини, ланцюги) і на пристрій, що піддався самостійному ремонту або розбиранню в гарантійний період;
  - на пристрій, що має ушкодження, дефекти, викликані зовнішніми механічними ушкодженнями, недбалим зверненням і стихійними лихами;
  - на пристрій з ушкодженнями, які викликані не залежними від виробника причинами, такими як: використання палива, що не відповідає стандартам якості, використання олії і паливної суміші неналежної якості;
  - на пристрій, що має ушкодження, викликані попаданням всередину сторонніх предметів, рідин, а також засміченням вентиляційних отворів, паливних і масляних каналів, жиклерів карбюратора;
  - на пристрій, що працював з перевантаженнями
  - на пристрій, що використовувався з включенням інерційним гальмом ланцюга;
  - на пристрій з деформаціями в циліндро-поршневі групі, що виникли внаслідок його тривалої експлуатації на холостому ходу;
  - на пристрій, в якому одночасно вийшли з ладу обмотки ротора і статора;
  - на пристрій з оплавленими внутрішніми деталями або пропаленими електронних плат;
  - на пристрій, що має пошкодження елементів вхідних ланцюгів (варистор, конденсатор), що є наслідком впливу імпульсної перешкоди мережі живлення;
  - на пристрій, що має велику кількість пилу на внутрішніх вузлах і деталях;
  - на пристрій, який протягом гарантійного терміну виробив повністю моторесурс;
  - на пристрій з ушкодженнями, що виникли внаслідок експлуатації з не усуненими недоліками, конструктивними змінами або ушкодженнями, що виникли внаслідок технічного обслуговування, ремонту особами або організаціями, які не мають відповідних повноважень;
  - на пристрій, в якому серійний номер нерозбірливий або видалений;

- на деталі і вузли: зварювальні пальники та їх комплектуючі, тримачі електродів, затискачі маси, зварювальні дроти, корди, ланцюги, шини, свічки, фільтри, зірочки, деталі зчеплення, тримерні голівки, ножі, диски, приводні ремені, амортизатори, ходові частини газонокосарок і снігоприбиральних машин, деталі стартерної групи,

аккумуляторні батареї, вугільні щітки, мережеві кабель, лампочки, напірні шланги, насадки і перехідники миючих пристроїв і розпилювачів, захисні пристрої, в тому числі автомати захисту, пластикові шестерні, адаптери, а також деталі, термін служби яких залежить від регулярного технічного обслуговування пристрою.

## ДОДАТОК 1

Зовнішні пошкодження корпусних деталей, ручки, накладки, мережевого шнура і штепсельної вилки.	Неправильна експлуатація, падіння, удар.
Погнутий шпindel (биття шпинделя при обертанні).	Удар по шпindelю.
Пошкоджений фіксатор і корпус редуктора в шліфувальних машинах, є сліди від фіксатора на кінцічному колесі.	Неправильна експлуатація.
Вентиляційні отвори закриті пилом, стружкою тощо. Є сильне зовнішнє і внутрішнє забруднення, попадання всередину виробу рідини, сторонніх тіл.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Корозія металевих поверхонь виробу.	Неправильне зберігання.
Пошкодження від вогню, агресивних речовин (зовнішнє).	Контакт з відкритим вогнем, агресивними речовинами.
Електроінструмент прийнятий у розібраному стані.	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Електроінструмент був раніше розкритий поза сервісного центру (неправильна збірка, застосування невідповідного мастила, неоригінальних запасних частин, нестандартних підшипників і т.п.).	Ремонт електроінструменту протягом гарантійного терміну має проводитися в авторизованих сервісних центрах.
Використання інструменту не за призначенням.	Порушення умов експлуатації.
Використання комплектуючих прилад, витратних матеріалів та частин, не передбачених керівництвом з експлуатації інструменту (ланцюги, шини, пилки, фрези, пильні диски, шліфувальні круги), механічні пошкодження інструменту.	Порушення умов експлуатації, що призводять до перевантаження інструменту через потужності або до його поломки.
Пошкодження або знос змінних деталей інструменту (патрони, свердла, пилки, ножі, ланцюги, змінні вінці ланцюгових пил, шліфувальні круги, гайки затягування до КШМ, захисні кожухи, шліфувальні платформи, опори рубанків, цанги, аккумулятори).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу швидкозношуваних деталей (вугільні щітки, зубчасті ремені, шків, гумові ущільнення, сальники, направляючі ролики).	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.	Нормальний знос деталей при тривалому використанні інструменту.
Спікання обмоток якоря і статора, оплавлення, обгорання ламелей колектора. Одночасний вихід з ладу якоря і статора, рівномірна зміна кольору обмоток якоря або колектора (при цьому можливий вихід з ладу вимикача).	Відсутність у споживача права розбирати інструмент на протязі гарантійного терміну.
Вихід з ладу обмоток якоря. Механічних пошкоджень і ознак перевантаження немає. Котушки статора не пошкоджені і мають однаковий опір.	Тривала робота з перевантаженням, невідповідність параметрів мережі, недостатнє охолодження через забруднення виробу.
Механічне порушення ізоляції якоря або статора внаслідок забруднення або попадання чужорідних речовин.	Недбала експлуатація і брак догляду за виробом.
Знос зубів вала якоря та веденого зубчастого колеса (мастило неробоче** або відсутнє, вал якоря з синявою).	Порушення умов експлуатації.
Рівномірний та незначний знос зубів на якорі та веденому зубчастому колесі при інтенсивній експлуатації.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Пошкодження якоря, статора, корпусу, пов'язане з виходом з ладу підшипників якоря.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Механічний знос колектора (більш ніж 0,2 мм на діаметр).	Інтенсивна експлуатація виробу.
Іскріння на колекторі через знос щіток (довжина щітки менше вказаної в інструкції з експлуатації).	Несвоєчасна заміна вугільних щіток (порушення умов експлуатації та нагляду).
Механічне пошкодження щіток (може призвести до виходу з ладу якоря та статора).	Падіння інструменту або удари (недбала експлуатація).
Знос вугільних щіток.	Природний знос при довготривалому або інтенсивному використанні виробу.
Вихід з ладу якоря або статора внаслідок заклинювання ріжучого інструменту.	Неправильне закріплення, вибір інструменту або режиму роботи інструменту.
Вихід з ладу вимикача спільно зі статором, якорем через перевантаження.	Порушення умов експлуатації (перевантаження).
Вихід з ладу вимикача (відсутність можливості регулювання плавності) через забруднення регульовального колеса чужорідними речовинами.	Недбала експлуатація та брак догляду за виробом.
Механічне пошкодження вимикача, електронного блоку.	Недбала експлуатація.
Знос зубів шестерень (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.

Зламаний зуб колеса, або елементів корпусу редуктора двошвидкісного дрилу та двошвидкісного шурупокрута.	Перемикання швидкостей у робочому режимі.
Вихід з ладу підшипників редуктора (мастило неробоче**).	Порушення умов експлуатації.
Вигин або знос штока в лобзиках.	Порушення умов експлуатації.
Пошкодження редуктора через порушення терміну періодичності технічного обслуговування, вказаного в інструкції з експлуатації (не проведена заміна змазки редуктора).	Надмірне навантаження або природній знос.
Зрізані зуби штока насоса, заклинило привід масляного насоса.	Перевантаження.
Несправності викликані незалежними від виробника причинами (перепади напруги, стихійні лиха).	Порушення умов експлуатації.

\*\* Мастило неробоче – мастило, що є непридатним до експлуатації, що змінило свій колір, забруднене металевими частками та іншими сторонніми включеннями.

ВИКОНАВЕЦЬ (назва і адреса сервісного центру, його штамп)	МАЙСТЕР	ДАТА ВИЛУЧЕННЯ	ПІДПИС

### WARRANTY CERTIFICATE

**Name of the product:** \_\_\_\_\_

**Model:** \_\_\_\_\_

**Serial number:** \_\_\_\_\_

**Date of sale:** \_\_\_\_\_

**Seller's signature:** \_\_\_\_\_

The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods.

**Full name of buyer** \_\_\_\_\_

**Buyer's signature** \_\_\_\_\_

The warranty period of the product is 12 months from the date of sale by the retail network.

During the warranty period, the owner has the right to have the said product repaired for free due to malfunctions resulting from manufacturing defects.

**Warranty conditions do not apply to:**

- non-compliance of the product usage with the provided instructions or manuals;
- mechanical damage caused by external or any other impact and foreign objects getting inside of the product, or clogging of its ventilation openings;
- misuse of the product;
- malfunctions that are caused by the overload of the product, resulting in failure of the engine or other components;
- on parts with small service life (rubber seals, protective covers, etc.), replaceable accessories (knives, coils, belts);
- the items, that were subjected to stripping, repair, or modification by unauthorized persons;
- usage of low-quality oil and gasoline;
- in the absence of documentation confirming the sale of the product (receipt, etc.).
- The duration of the warranty period is extended when product is under warranty repair.
- The product was received in good condition, without visible damage, in full completeness, checked in my presence; I have no complaints about the quality of the goods. I have read and agree with the terms of warranty service.

PRODUCT	SERIAL NUMBER	DATE OF WITHDRAWAL	EXECUTIVE (of the service center; technician)



**ГАРАНЦИОНЕН ТАЛОН**

Наименование на изделието: \_\_\_\_\_  
 Модел: \_\_\_\_\_  
 № Серия \_\_\_\_\_  
 Дата на продажба: \_\_\_\_\_  
 Магазин/Дистрибутор: \_\_\_\_\_  
 Продавач: \_\_\_\_\_  
 Име на купувач (Фирма): \_\_\_\_\_

Гаранционния срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата. По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличие на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане;
- на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;

Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.

Стоката е получена в добро състояние, без видими повреди, в пълна окомплектовка, проверена

В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на стоките. Прочетах и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потреб и тел с ката стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба.

В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше л и пса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока согласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понеса значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваление на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваля-

- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

не на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваление на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години ни, считано от доставянето на потребител с ката стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата Гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

Гаранционният срок на инструмента е 24 месеца за физически лица и 12 месеца за юридически лица, от датата на продажба от търговската мрежа.

Срокът на експлоатация на инструмента е 3 години ни от датата на продажбата.

По време на гаранционния период, собственикът има право на безплатен ремонт на продукта при възникнали неизправности в резултат на производствени дефекти.

Гаранцията не важи за следните случаи:

- неспазване от страна на потребителя на инструкциите за експлоатация и неправилна употреба на уреда;
- наличието на механични повреди, пукнатини, стружки и повреди, причинени от излагане на агресивна среда и високи температури, както и при попадане на чужди тела във вентилационните отвори на инструмента;
- неизправности в резултат на нормално износване на продукта;
- неизправности, възникващи в резултат на претоварване, което води до повреда на двигателя или други компоненти и части;
- върху износващи се части (гумени уплътнения, защитни капаци и др.), сменяеми аксесоари (ножове, бобини, колани);
- при опит за самостоятелен ремонт и смазване на инструмента по време на гаранционния период, познаващо се например поодрасквания или вдлъбнатини по основите или частите на крепежните елементи;
- при използване на нискокачествено масло и бензин;
- при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).

• при използване на нискокачествено масло и бензин;  
 • при липса на документ, потвърждаващ покупката на даденото изделие (касова бележка, фактура и т.н.).  
 Гаранционният срок се удължава за периода на престой на уреда в гаранционен сервиз за ремонт.  
 Стоката е получена в добро състояние, без видим и повреди, в пълна окомплектовка, проверена  
 В мое присъствие, нямам претенции по отношение качеството на сто ките. Прочетох и съм съгласен с условията за гаранционно обслужване.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предаде рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборът от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат пред вид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;

3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него. Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предаването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е без платно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материал и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва

да понася значителни неудобства.

(5) Потреб и телят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;

2. намаляване на цената.

(2) Потреб и телят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване на цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да сепоправи стоката в рамките на един месец от предаване на рекламацията от потребителя.

(3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.

(4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.

(2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.

(3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

С подписа си под тези гаранционни условия във Вашата гаранционна карта сте потвърдили, че сте запознат с правилата за експлоатация и условията на гаранцията. При покупката, изделието е било проверено и се намира в пълна техническа изправност, има безупречен външен вид и отговаря на описаната комплектация.

ДАТА НА ПРИЕМАНЕ	ДАТА НА ЗАВЪРШВАНЕ	ОПИСАНИЕ НА РЕМОТА	ПОДПИС

Продавачът отговаря независимо от представената търговска гаранция за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно чл. 112-115 отЗЗП.

## ZÁRUČNÍ LIST

Model:

N° Série:

Datum prodeje:

Skladování/Distributor:

Prodejce:

Název kupujícího(Společnost):

Nástroje Procraft jsou v souladu s bezpečnostními předpisy a předpisy o elektromagnetické kompatibilitě platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenou v záručním listu a začíná běžet ode dne zakoupení. Během stanovené záruční doby musí být servis prováděn bezplatně, pokud jsou závady způsobené výrobními vadami elektrického nářadí zjištěny v určených certifikovaných opravárnách po celé zemi, pokud je původní záruční karta předložena v pokladně.

Záruka se neuznává, pokud produkt nelze identifikovat, tzn. pokud štítek nelze přečíst nebo chybí.

Kupující si musí podrobně přečíst provozní pokyny, které jsou součástí elektrického nářadí.

### DŮLEŽITÉ!

Při nákupu nástroje Procraft požádejte prodejce, aby zkontroloval jeho stav a sestavení. Také se ujistěte, že je záruční list vyplněn správně a že obchodní / prodejní organizace je označena razítkem. Uložte pokladní doklad.

### OPRAVU HRAĐÍ KUPUJÍCÍHO PŘI:

1. Kupující nepředložil originální záruční list s pečeti a pokladní doklad potvrzující nákup elektrického nářadí.

materiálu, nástrojů a příslušenství.

**PRO-CRAFT**

2. Pokud se informace na záručním listu neshodují s informacemi na elektrickém nástroji.

3. Pokud se zjistí porušení vnějšího stavu elektrického nářadí, včetně: otevření elektrického nářadí klientem nebo jakoukoli neoprávněnou osobou.

4. Zlomený nebo prasklý případ způsobený šokem, přetlakem, abrazivním nebo chemicky agresivním prostředím nebo vysokou teplotou.

5. Zlomené nebo zdeformované vřeteno způsobené nárazem nebo ostrým zatížením.

6. Spínač je rozbitý nebo zaseknutý v důsledku nárazu nebo vysokého tlaku.

7. Mechanické poškození nebo výměna kabelu nebo zástrčky.

8. Poškození vodou nebo ohněm způsobené přímým kontaktem s vodou, ohněm nebo hořícím předmětem.

9. Silné znečištění, včetně znečištění větracích otvorů, které narušuje normální větrání způsobené nedbalostí a nedostatečnou péčí o elektrické nářadí popsané v provozním návodu.

10. Poškození vnitřních pohyblivých prvků způsobené vrstvením prachem.

11. Poškození z přetížení v důsledku používání opotřebovaného, nevhodného nebo nevhodného příslušenství nebo spotřebního

Při nákupu byl elektrický nástroj zkontrolován a byl přijat v perfektním technickém stavu, v perfektním vzhledu bez viditelného poškození, plně vybaven podle jeho popisu.

Jsem obeznán s podmínkami používání a záručními podmínkami a souhlasím s nimi.

DATUM PŘIJETÍ	DTUM VYDÁNÍ	POPIS OPRAVY	PODPIS

## ZÁRUČNÝ LIST

**Model:** \_\_\_\_\_  
**№ Série:** \_\_\_\_\_  
**Dátum predaja:** \_\_\_\_\_  
**Skladovanie/Distribútor:** \_\_\_\_\_  
**Predajca:** \_\_\_\_\_  
**Názov kupujúceho(Spoločnosť):** \_\_\_\_\_

Nástroje Procraft sú v súlade s bezpečnostnými predpismi a predpismi o elektromagnetickej kompatibilite platnými v Bulharsku. Záruka je platná po dobu uvedenú v záručnom liste a začína plynúť odo dňa zakúpenia. Počas stanovenej záručnej doby musí byť servis vykonávaný bezplatne, ak sú závady spôsobené výrobnými chybami elektrického náradia zistené v určených certifikovaných opravovniach po celej krajine, ak je pôvodná záručná karta predložená v pokladni.

Záruka sa neuznáva, ak sa výrobok nedá identifikovať, t.j. ak štítok nie je možné prečítať alebo chýba.

Kupujúci si musí podrobne prečítať prevádzkové pokyny, ktoré sú súčasťou elektrického náradia.

### DÔLEŽITÉ!

Pri kúpe nástroja Procraft požiadajte predajcu, aby skontroloval jeho stav a zostavenie. Takisto sa uistite, že záruční list je vyplnený správne a že obchodná / predajná organizácia je označená pečiatkou. Uložte si pokladničný doklad.

### OPRAVU HRADÍ KUPUJÚCI PRI:

Ak kupujúci nepredložil originál záručného listu s pečiatkou a pokladničným dokladom potvrdzujúcim nákup elektrického náradia.

1. Ak sa informácie uvedené na záručnom liste nezodujú s informáciami na elektrickom nástroji.
2. Ak sa zistí porušenie vonkajšieho stavu elektrického náradia, vrátane: otvorenie elektrického náradia klientom alebo akoukoľvek neoprávnenou osobou.
3. Zlomený alebo prasknutý prípad spôsobený šokom,

12. Poškození vodičícího válce nože způsobené špatnou údržbou nebo mazáním.

13. Pokud jsou v elektrickém nástroji zjištěny vnitřní závady: poškození rotoru a statoru způsobené přetížením nebo narušením ventilace, které vede k rovnoměrnému zabarvení kolektorů.

14. Poškození rotoru a statoru, které vede k přilnavosti rotoru a statoru v důsledku kontaminace izolace nebo kontaminace držáků kartáčů způsobené nadměrným a dlouhodobým přetížením.

15. Zkrat.

16. Mezivrstva zkrat.

17. Pokud není elektrické nářadí skladováno nebo provozováno v souladu s návodem k použití.

18. Při detekci jakýchkoli vnějších předmětů a předmětů v elektrickém nástroji, například oblázky, písek, hmyz atd.

19. Při výměně náhradních dílů, jako jsou grafitové kartáče, ložiska, během záruční doby.

20. Záruka se nevztahuje na: baterie a nabíječky s záruční dobou šesti měsíců.

21. Záruka se nevztahuje na preventivní údržbu v servisních střediscích (čištění, mytí, výměna kartáčů, páslů, mazání).

6. Mechanické poškodenie alebo výmena kábla alebo zástrčky.

7. Poškodenie vodou alebo ohňom spôsobené priamym kontaktom s vodou, ohňom alebo horiacim predmetom.

8. Silné znečistenie, vrátane kontaminácie vetracích otvorov, ktoré zasahuje do normálneho vetrania spôsobeného nebanlivostou a nedostatočnou starostlivosťou o elektrické náradie opísané v prevádzkovej príručke.

9. Poškodenie vnútorných pohyblivých prvkov spôsobené vrstveným prachom.

10. Poškodenie z preťaženia v dôsledku používania opotrebovaného, alebo nevhodného príslušenstva alebo spotrebného materiálu, nástrojov a príslušenstva.

11. Poškodenie vodiaceho valca noža spôsobené nesprávnou údržbou alebo mazaním.

12. Ak sa v elektrickom nástroji zistia vnútorné chyby: poškodenie rotora a statora v dôsledku preťaženia alebo poruchy vetrania, ktoré vedú k rovnomernému zafarbeniu kolektora.

Pri nákupe bol elektrický nástroj skontrolovaný a bol prijatý v perfektnom technickom stave, v perfektnom vzhľade bez viditeľného poškodenia, plne vybavený podľa jeho popisu.

Som oboznámený s podmienkami používania a záručnými podmienkami a súhlasím s nimi.

13. Poškodenie rotora a statora, ktoré vedie k príľnavosti rotora a statora v dôsledku kontaminácie izolácie alebo kontaminácie držiakov kief spôsobených nadmerným a dlhodobým preťažením.

14. Skrat.

15. Medzivrstva skrat.

16. Ak nie je elektrické náradie skladované alebo prevádzkované v súlade s návodom na použitie.

17. Pri detekcii akýchkoľvek vonkajších predmetov a predmetov v elektrickom nástroji, napríklad oblázky, piesok, hmyz atď.

18. Pri výmene náhradných dielov, ako sú grafitové kefy, ložiská, počas záručnej doby.

19. Záruka sa nevzťahuje na: batérie a nabíjačky s trvaním záruky šesť mesiacov.

20. Záruka sa nevzťahuje na preventívnu údržbu v servisných strediskách (čistenie, umývanie, výmena kief, pasov, mazanie).

DÁTUM PRIJATIA	DÁTUM VYDANIA	OPIS OPRAVY	PODPIS

**BEM RETAIL GROUP SRL  
CERTIFICAT DE GARANTIE SI CALITATE**

Produs \_\_\_\_\_ Model \_\_\_\_\_

Seria de fabricatie \_\_\_\_\_

Facturanr. / Data \_\_\_\_\_

Semnătura si stampila vânzătorului

Semnătura cumpărătorului

Vândut prin societatea \_\_\_\_\_ din localitatea \_\_\_\_\_

str \_\_\_\_\_ nr \_\_\_\_\_

Termenul de garanție comercial este de 24 luni de la vânzarea din magazin.

Tel. cumpărător \_\_\_\_\_

Data cumpărării produsului \_\_\_\_\_

**Departamentul de service:**

com. Tunari, jud. Ilfov  
Sos. de Centura nr. 2-4  
tel.: 0741 236 663  
www.elefant-tools.ro



Nr.				
Data înregistrării reclamației consumatorului				
Data soluționării reclamației				
Reparație executată / piese înlocuite				
Prelungirea termenului de garanție a produsului				
Garanția acordată pentru lucrări de service				
Numele și semnătura depanatorului				
Semnătura consumatorului				

ATENȚIE! ACEST PRODUS A FOST FABRICAT NUMAI PENTRU UZUL CASNIC, NU PENTRU OPERAȚII INDUSTRIALE

ATENȚIE! RESPECTAȚI ÎNTOCMAI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE AL PRODUSULUI!

**FABRICAT ÎN R.P.C.  
IMPORTATOR**

**S.C. BEM RETAIL GROUP S.R.L.**  
România, com. Afumatei, jud. Ilfov,  
sos. București-Urziceni nr. 16,  
pav. P6, st. 95

**Departamentul de service:**  
(+40) 741 236 663

**Departamentul de vânzări:**  
(+40) 741 114 191

**e-mail:** bem\_retail\_group@yahoo.com  
www.elefant-tools.ro

**FABRICAT ÎN R.P.C.  
IMPORTATOR**

**S.C. "BEM INNA" S.R.L.**  
MD-2023, Republica Moldova  
Mun. Chișinău, str. Uzinelor 1

**Departamentul de vânzări:**  
(+373) 22 921 180  
(+373) 68 411 711

**Centru de deservire tehnică:**  
(+373) 68 512 266  
(+373) 79 912 266

**e-mail:** masterbem@mail.ru  
**Web:** www.instrumentmarket.md